

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 97

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 141649—141670.

Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 83857—83949.

Gesuch betreffend die Gewährung von Kinderzulagen im Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abkommen und BRB über den Zahlungsverkehr zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Griechenland.

Pflanzenschutzmittelverzeichnis 1952. Liste des produits antiparasitaires pour 1952. Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (942)

Gemeinschuldnerin: Firma Durawerk GmbH in Liq., mit Sitz in Zollikofen.

Datum der Eröffnung: 1. April 1952.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 16. Mai 1952.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (953)

Gemeinschuldnerin: Möbel-Wirth A.G., Handel mit Möbeln usw., Aeschenvorstadt 8 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 15. April 1952.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. Mai 1952, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 26. Mai 1952.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. Mai 1952, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (954)

Failli: Comte Paul-François, transports de marchandises, déménagements et camionnages, rue de Zurich 7-9, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 février 1952.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 8 avril 1952.

Délai pour les productions: 16 mai 1952.

Les créanciers ayant produit lors de la remise du commerce sont tenus de le faire à nouveau.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (955)

Failli: Herter Roger, fournitures industrielles et accessoires pour automobiles, rue de Monthoux 62, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 avril 1952.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 22 avril 1952.

Délai pour les productions: 16 mai 1952.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (956)

Faillie: Lévantico, S.A. en liquidation, import-export, place de la Fusterie 9, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1951.

Liquidation sommaire, art. 251 L.P.: 23 avril 1952.

Délai pour les productions: 16 mai 1952.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (937)

Ueber Marty Arnold, geb. 1914, von Rothenturm, Vertreter, wohnhaft Flössergasse 3 in Zürich 1, ist vom Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 28. März 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber vom gleichen Richter am 18. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis 6. Mai 1952 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten vorläufig Fr. 700 Vorschuss leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (957)

Ueber Saile Karl, geb. 1913, von Zürich, Malermeister, wohnhaft Luetschlandstrasse 495, Zürich 11/51, gew. Inhaber der gleichnamigen Einzel-firma, Malergeschäft, Gerechtigkeitsgasse 27, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. März 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 7. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Mai 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (958)

Ueber die Firma Debet A.-G., Besorgung von Inkassos usw., mit Sitz in Zürich 11/50, Gorwiden 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. April 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Mai 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (959)

Ueber Gautschi Max, geb. 1929, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft Ueberlandstrasse 360, Zürich 11 51, Kollektivgesellschaftler der konkurssiten Firma Gass & Co., Bauunternehmung, Wehntalerstrasse 23, Zürich 6, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. April 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 22. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 6. Mai 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (946)**

Ueber die Firma Züta A.-G. für Konfektion, Rüdolfstetten-Mutschellen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Bremgarten vom 21. Februar 1952 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 24. April 1952 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Mai 1952 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 800 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Das Nachforderungsrecht bleibt vorbehalten.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Vevey (938)**

La faillite ouverte le 25 mars 1952 contre Mottier Aimé-Victor, vitrier, avenue Gilamont 60, à Vevey, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 mai 1952 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 400 fr., cette faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (947)****Auflegung des Lastenverzeichnisses, des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Dossenbach Hans, Konditor, geb. 1921, von Baar (Zug), Oberwiesenstrasse 5, Zürich 6.

Anfechtung innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Amtsblatt des Kantons Zürich (Nr. 33 vom 25. April 1952) an mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind ebenfalls innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Amtsblatt des Kantons Zürich an beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (891)****Abänderung des Kollokationsplanes**

Im Konkurse über Hartmann Traugott, geb. 1903, Photograph, Ludretikonstrasse 59, Thalwil, liegt der infolge nachträglicher Abänderung einer Forderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieser abgeänderten Kollokation sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. April 1952 an, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst dieselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (948)**

Im Konkurse über Düring Emil, Bäckerei und Kolonialwaren, Kägiswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (960)**

Gemeinschuldner: Dürr-Schuppli Hans Rudolf, Inhaber der Firma «H. Dürr-Schuppli», Bäckerei und Konditorei, in Basel. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (939)**

Im Konkurse über Villiger Ernst, vormals «Zum Rüdens», in Schaffhausen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland, Teufen (961)****Neuaufgabe des Kollokationsplans (infolge nachträglicher Forderungseingabe)**

Gemeinschuldner: Schillinger Jos., mechanische Werkstätte, Trogen. Auflage- und Anfechtungsfrist: 10 Tage.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (949)****Kollokationsplan- und Inventar-Auflage**

Im Konkurse über Rafreider-Röhner Karl, Etsufabrikation, St. Margrethen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 1. bis und mit 10. Mai 1952 beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

**Kt. Graubünden Konkursamt Davos (950)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Rupp-Abplanalp Karl, geb. 1904, sanitäre Anlagen, Davos-Dorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Beschwerden betreffend das Inventar einzureichen.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist beim Konkursamt Davos zu stellen.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (951)****in Auftrag des Konkursamtes Kreuzlingen**

Gemeinschuldner: Lee Hans, Autotransporte, Kreuzlingen, Romanshornerstrasse 2.

Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes vom 28. April bis 7. Mai 1952 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Kreuzlingen.

Allfällige Klagen innert der gleichen Frist an das Friedensrichteramts Kreuzlingen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (962)**

Failli: Duvaud Emile, radios, à Lausanne.

Date du dépôt: le 26 avril 1952.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 6 mai 1952; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (963)**

Failli: Kuoni Christian, bijouterie et fantaisie, à Lausanne.

Date du dépôt: le 26 avril 1952.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 6 mai 1952; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (964/67)**

Faillis:

1° Blanche Neige, S.A., exploitation de salons-lavoirs, rue des Corps-Saints 8, Genève.

2° Bubloz Charles, boucherie, place d'Armes 8, Carouge.

3° Kress Ernest Walter, ameublements, rue de Rive 15, Genève.

4° Lévy Jacques, fourrures et pelleteries «Labrador», rue de la Croix-d'Or 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Sont également déposés (sauf dans la faillite Lévy): l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être faits dans le même délai de dix jours.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Zihlschlacht, Amriswil (968)****in Auftrag des Konkursamtes Bischofszell**

Im Konkurse über die Firma Gretsche & Co., Stahlrohrmöbel, Amriswil, liegen Schlussrechnung, Verteilungsliste und Schlussbericht vom 1. bis 10. Mai 1952 beim Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil zur Einsicht auf.

Anfechtungen sind innert gleicher Frist bei der Rekurskommission des Obergerichtes in Frauenfeld anzubringen.

Amriswil, den 25. April 1952.

Betreibungsamt Zihlschlacht,  
im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen, Olten (929)**

Das Konkursverfahren über Stuber Erwin, chemisch-technische und pharmazeutische Produkte, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 18. April 1952 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (969)**

La liquidation de la faillite de Manini Eugène, entrepreneur à Chermex sur Montreux, a été clôturée par ordonnance rendue par le président du Tribunal du district de Vevey, le 21 avril 1952.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Aigle (970)****Homologation de concordat et révocation de faillite**

Par prononcé du 6 juillet 1951, confirmé ensuite de recours par arrêt du Tribunal fédéral du 27 février 1952, le président du Tribunal du district d'Aigle a homologué le concordat en cours de faillite, proposé à ses créanciers par la société

Grand Hôtel des Diablerets et Villa des Sports S.A., aux Diablerets.

Par décision du 23 avril 1952, il a révoqué la faillite et prononcé la réintégration de la société anonyme ci-dessus dans la libre disposition de ses biens.

Aigle, le 24 avril 1952.

Le commissaire au sursis: Gillard, préposé.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (971)**

Par jugement du 24 avril 1952, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Baud Georges, entrepreneur, rue Saint-Joseph 18, à Carouge.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance, Genève:  
H. Pugin, commis-greffier.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (895)****Einzigste Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren gegen Flückiger Alois, Metzgermeister, Jurastrasse 4, Langenthal, werden Donnerstag, den 29. Mai 1952, nachmittags 14 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Langenthal, an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

## Langenthal-Grundbuchblatt Nr. 720

Wohnhaus mit Remisen- und Werkstattanbau Nr. 4, brandversichert für Fr. 37 400.

Wursterei und Verkaufslokal Nr. 4 A, brandversichert für Fr. 20 600.

4,08 Aren Hausplätze, Hofraum, Jurastrasse, Plan 10, Parzelle 720 I.

Amtlicher Wert Fr. 65 840.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft Fr. 83 200

Konkursamtliche Schätzung der Zugehör Fr. 8 500

Total Fr. 91 700

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vor der Steigerung, das heisst vom 19. bis 28. Mai 1952, beim unterzeichneten Amte zur Einsicht öffentlich auf.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung an den Höchstbietenden.

Aarwangen, den 16. April 1952.

Konkursamt Aarwangen: Morgenthaler.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Ct. de Berne Arrondissement de Porrentruy (943)

Débitur: Allezione Louis, entrepreneur, à Cornol.  
Durée de la prolongation: deux mois, soit jusqu'au 21 juillet 1952.  
Assemblée des créanciers: vendredi 11 juillet 1952, à 15 heures, dans la salle des audiences du Tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 1<sup>er</sup> juillet 1952, au bureau du commissaire au sursis, avenue de la Gare 10, à Porrentruy.  
Porrentruy, 22 avril 1952. Le commissaire au sursis: M. Koch.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung (944)  
Liquidationsvergleich

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 29. März 1952 den von der Immo-Hyp Propria A.G., Rebgasse 5, Zürich 4, verbeiständet durch Dr. M. Saner, Direktor der Anker Treuhänder AG., Bahnhofstrasse 26, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) gerichtlich genehmigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Soweit der Nachlassvertrag keine Regelung enthält, richtet sich das Liquidationsverfahren nach den gesetzlichen Bestimmungen von Artikel 316 a bis 316 b SchKG.

Die Nachlassbehörde hat angeordnet, dass die Liquidation einstweilen durch zwei Liquidatoren: a) Rechtsanwalt Dr. Walter Hasler, Löwenstrasse Nr. 59, Zürich 1; b) Rechtsanwalt Dr. Ernst Etter, Rennweg 59, Zürich 1, durchzuführen sei.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Mit der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der Nachlassstundung gemäss Art. 308, Abs. 2, SchKG., dahin.  
Zürich, den 21. April 1952.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber i. V.: Dr. Boller.

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (941)  
Liquidationsvergleich

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Studer, Koller A.-G.,

Schuhwaren en gros, Neustadtstrasse 6 a, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei Herrn Louis Bannwart, Sachwalter, in Firma Louis Bannwart & Co., Sachwalter- und Inkassobureau, Weggisgasse Nr. 29 (zur Werchlaube), Luzern, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. bei der Liquidationskommission schriftlich geltend zu machen.

Luzern, den 22. April 1952.

Namens der Liquidationskommission,  
der Präsident: Louis Bannwart, Sachwalter.

Kt. Solothurn Konkurskreis Olten-Gösgen (931)  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der

Kämmfabrik Kroko AG. in Liquidation,

in Mümliswil, liegt der abgeänderte und ergänzte Kollokationsplan vom 26. April bis 6. Mai 1952 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der Auflagefrist beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, ansonst dieser als anerkannt betrachtet würde.

Schönenwerd, den 21. April 1952.

Der Liquidator: Paul Meier, Notar, Schönenwerd.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern Richteramt Aarberg (945)

Wirz Jakob, Zimmermeister in Suberg, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, welcher persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Gesuches ist auf Dienstag, den 6. Mai 1952, 9.15 Uhr, vor Richteramt Aarberg im Amthause daselbst angesetzt.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis 3. Mai 1952 beim Richteramt Aarberg eingeben.

Aarberg, den 23. April 1952.

Der Nachlassrichter: Zingg.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen (952)

Nachlassstundungsbewilligung

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute der Firma

Liebherr Veronika,

Holzwarenfabrik, Ermatingen, eine Nachlassstundung für die Zeitdauer von 4 Monaten bewilligt, und als Sachwalter bestellt: E. Ribi, Betriebsbeamter, Ermatingen.

Romanshorn, den 23. April 1952.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

22. April 1952.

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Conzett & Huber, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1949, Seite 743). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 12. Februar 1952 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 7. März 1952 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Conzett & Huber, Zürich 4. Zweck ist die Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenfürsorge, sowie die Unterstützung bei unverschuldeter Notlage der Angestellten und Arbeiter der Firma «Conzett & Huber, Druckerei & Verlags, in Zürich, nach einem vom Stiftungsrat aufzustellenden Reglement. Der Stiftungsrat besteht aus sechs Mitgliedern. Die zur Vertretung berufenen Personen führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Jakob Biedermann ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrats. Seine Unterschrift ist erloschen.

22. April 1952.

Stiftung der Firma Lande & Co. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 7. April 1952 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen der Firma «Lande & Co.», in Zürich, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fredy Neuburger, von St. Gallen, in Zürich, als Vorsitzender; Josef Bauer, von Homburg (Thurgau) und Zürich, in Zürich, und Ernst Schneider, von Zürich und Pfeffingen (Basel-Landschaft), in Zürich. Geschäftsdomizil: Hallwylstrasse 78 in Zürich 4 (bei der Firma «Lande & Co.»).

22. April 1952.

Stiftung zu Gunsten der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Ganzoni & Cie., in Winterthur (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1934, Seite 3230) Werner Ganzoni führt den Allianznamen Sulzer nicht mehr. Er wohnt in Ronco (Tessin).

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

23. April 1952.

Pensionskasse für die Bezirksagenten der Schweizerischen Mobiliarversicherungs-Gesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1540). Der Präsident Alfred Eggmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt: Dr. Willy Koenig, bisher Vizepräsident, und als neues Mitglied und zugleich Vizepräsident: Oskar Wullschleger, von Aarburg, in Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien. Das Stiftungsratsmitglied Dr. Walter Senn wohnt nun in Muri b. B.

23. April 1952.

Fürsorgekasse der Angestellten der Bezirksagenturen der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1950, Seite 809). Alfred Eggmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt: Oskar Wullschleger, von Aarburg, in Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

Berichtigung.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma KASAG Langnau, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1952, Seite 1019). Paul Egger ist Präsident und Werner Gerber Vizepräsident des Stiftungsrates.

24. April 1952.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebrüder Joost Käseexport in Langnau i. E., in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1945, Seite 2583). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Johann Ulrich Oskar Joost infolge Todes ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten gewählt der bisherige Sekretär Markus Berger und als neuer Sekretär Karl Rudolf Schmid, bisheriges Mitglied des Stiftungsrates. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Laufen

18. März 1952.

Pensions- und Sterbekasse der Portlandzementfabrik Laufen, in Laufen, Stiftung (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1951, Seite 2424). Auf Antrag der Stifterfirma Portlandzementfabrik Laufen, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Laufen, der Firma Cement- und Kalkwerk Liesberg A.G. (vormals Gebr. Gresly, Martz & Cie), mit Sitz in Liesberg, als Stifterfirma der Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter des Cement- und Kalkwerkes Liesberg A.G., mit Sitz in Liesberg, wurde die Stiftungsurkunde mit Rechtswirkung per 1. Januar 1951 abgeändert, wozu der Regierungsrat des Kantons Bern durch Beschluss vom 5. Februar 1952 seine Zustimmung erteilt hat. Die neue Bezeichnung der Stiftung lautet: Fürsorgefonds der Portlandzementfabrik Laufen. Die Stiftung bezweckt die Sicherstellung der laufenden Pensionen der «Portlandzementfabrik Laufen» und des «Cement- und Kalkwerkes Liesberg A.G.», die Ausrichtung von Pensionen an solche Arbeitnehmer der beiden Firmen, die bei keiner andern Pensionskasse angeschlossen sind, die Sicherstellung der

Prämienzahlungen der beiden Firmen an die Pensionskassen der Arbeitnehmer, die Leistung von Zuschüssen an diese Pensionskassen, die Unterstützung von Arbeitnehmern und deren Angehörigen, wenn diese infolge Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit in wirtschaftliche Not geraten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die durch den Verwaltungsrat der «Portlandzementfabrik Laufen» ernannt werden. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus: Dr. Ernst Martz, von Münchenstein, in Arlesheim, Präsident (neu); Dr. Viktor Pfrunder, von Basel, in Bottmingen, Vizepräsident, bisher Präsident, und Paul Cueni, von Zwingen, in Liesberg, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv je zu zweien. Die bisherige Unterschrift von Herbert Gresly ist erloschen. Domizil der Stiftung: Bureau von Notar Hans Hofer, in Laufen, Röschenzstrasse 6. Bureau der Verwaltung: Bureau der Portlandzementfabrik Laufen, in Liesberg.

18. März 1952.

**Pensionskasse für Arbeiter und Vorarbeiter der Portlandzementfabriken, in Laufen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Januar 1952 eine Stiftung, welche rückwirkend per 1. Januar 1951 errichtet wird. Sie bezweckt an die Arbeiter und Vorarbeiter der «Portlandzementfabrik Laufen» und der «Cement- und Kalkwerk Liesberg A.G.» Alters- und Invaliditätsleistungen zu verabfolgen ebenso Hinterlassenenleistungen an deren Witwen und Kinder und an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhaltene verwandte Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon 3 durch den Verwaltungsrat der Portlandzementfabrik Laufen und 2 von den Arbeitern und Vorarbeitern der beiden Gesellschaften gewählt werden. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates kollektiv zu zweien. Es sind dies: Dr. Viktor Pfrunder, von Basel, in Bottmingen, Präsident; Herbert Gresly, von Bärschwil, in Liesberg, Vizepräsident, und Paul Cueni, von Zwingen, in Liesberg, Sekretär. Domizil der Stiftung: Bureau von Notar Hans Hofer, in Laufen, Röschenzstrasse 6. Bureau der Verwaltung: Bureau der Portlandzementfabrik Laufen, in Liesberg.

18. März 1952.

**Pensionskasse für Angestellte der Portlandzementfabrik Laufen, in Laufen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Januar 1952 eine Stiftung, welche rückwirkend per 1. Januar 1951 errichtet wird. Sie bezweckt, an die Angestellten der «Portlandzementfabrik Laufen» und der «Cement- und Kalkwerk Liesberg A.G.» Alters- und Invaliditätsleistungen zu verabfolgen, ebenso Hinterlassenenleistungen an deren Witwen und Kinder und an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von diesem unterhaltene verwandte Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon 3 durch den Verwaltungsrat der Portlandzementfabrik Laufen und 2 von den Angestellten der beiden Gesellschaften gewählt werden. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates kollektiv je zu zweien. Es sind dies: Dr. Viktor Pfrunder, von Basel, in Bottmingen, Präsident; Herbert Gresly, von Bärschwil, in Liesberg, Vizepräsident, und Paul Cueni, von Zwingen, in Liesberg, Sekretär. Domizil der Stiftung: Bureau von Notar Hans Hofer, in Laufen, Röschenzstrasse 6. Bureau der Verwaltung: Bureau der Portlandzementfabrik Laufen, in Liesberg.

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. April 1952.

**Stiftung Joseph Willmann-Haus in Luzern,** in Luzern (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1945, Seite 2436). Heinrich Züst-Schmid ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Rudolf Zünd, von und in Luzern; er führt Kollektivunterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

21. April 1952.

**Fürsorgestiftung der W. Sarasin & Co Aktiengesellschaft, in Basel** (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1412). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Wilhelm Sarasin-His infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Schaub-Schwarz, von Zuzgen, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, und Ernst Stumpf-Weishaupt, von und in Basel. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt Max Brenner-Jundt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen nun zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder.

21. April 1952.

**Wohlfahrtsfonds der Charles Braendli Aktiengesellschaft, in Basel** (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 321). Die Unterschrift von Marie Braendli-Mumenthaler ist erloschen.

21. April 1952.

**Schweizerische Akademie der medizinischen Wissenschaften, in Basel** (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1159). Aus dem Vorstand sind Prof. Dr. Guido Miescher, Prof. Dr. Maurice Roch und Prof. Dr. Ernst Rothlin ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Prof. Dr. Jean-Louis Nicod, von Malapalud, in Lausanne, als Präsident; Prof. Dr. Georges Bickel, von La Chaux-de-Fonds, in Genf, als 2. Vizepräsident, und Prof. Dr. Erhard Lüscher, von Aarburg, in Basel, als Quästor. Der bisherige 2. Vizepräsident Prof. Dr. Wilhelm Löffler ist nun 1. Vizepräsident. Der Präsident, der 1. oder der 2. Vizepräsident zeichnen zu zweien mit dem Quästor oder dem Generalsekretär.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

21. April 1952.

**Personalfürsorge der Schweizerischen Teerindustrie A.G., in Pratteln** (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1943, Seite 2002). Aus dem Stiftungsrat ist Emil Rämser-Letsch, Sekretär, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als neues Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als Sekretär gewählt André Jeanneret, von Le Locle, in Muttenz. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. April 1952.

**Pensionsfonds der Tuchfabrik Schaffhausen A.-G., in Schaffhausen, Stiftung** (SHAB. Nr. 151 vom 30. Juni 1944, Seite 1476). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Carl Maier, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident gewählt Arnold Bloch-Frey, von Balsthal, in Neuhausen am Rheinfl. Er führt Einzelunterschrift.

17. April 1952.

**Wohlfahrtsfonds der Tuchfabrik Schaffhausen A.-G., in Schaffhausen, Stiftung** (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 4). Aus dem Stiftungsrat ist Carl Maier, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Arnold Bloch-Frey, von Balsthal, in Neuhausen am Rheinfl. Er führt Einzelunterschrift.

21. April 1952.

**Fürsorgekasse der Coffex A.-G. Neuhausen (Schaffhausen), in Neuhausen am Rheinfl., Stiftung** (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1940, Seite 689). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Carl Maier-Frey, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde zum Präsidenten gewählt Arnold Bloch-Frey, von Balsthal, in Neuhausen am Rheinfl. Er führt Einzelunterschrift.

Aargau — Argovie — Argovia

21. April 1952.

**Wohlfahrtsstiftung der Aktiengesellschaft Josef Meyer, Eisen- und Waggonbau, Rheinfelden, in Rheinfelden** (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1951, Seite 177). Elsa Stocker-Meyer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Karl Meier, von Buus (Basel-Landschaft), in Rheinfelden. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

23 avril 1952.

**Fonds de secours pour le personnel de la Librairie Payot S. A., à Lausanne, fondation** (FOSC. du 21 octobre 1942). Marc Payot et Jean-Pierre Payot, les deux de Corcelles p. Concise, le premier à Saint-Prex et le second à Lausanne, sont nommés membres du conseil de fondation avec signature individuelle.

Bureau de Moudon

21 avril 1952.

**Fondation Félix Cornu-Villars-Mendraz, à Villars-Mendraz** (FOSC. du 9 janvier 1935, page 73). Emile Jaton, de et à Villars-Mendraz, est président (nouveau); Héli-Charles Jaton, de et à Villars-Mendraz, secrétaire (inscrit); Walter Bünther, d'Ennetbürgen (Nidwald), à Moudon, caissier. Ont cessé de faire partie du comité de direction: Ernest Cornu, président, et Otto Dällenbach, caissier, dont les signatures sont radiées. Le président signe collectivement avec le secrétaire ou le caissier.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

23 avril 1952.

**Maison d'éducation pour jeunes filles, Bellevue, Marin (Erziehungsanstalt für Mädchen, Bellevue, Marin), à Marin** (FOSC. du 25 avril 1946, N° 95, page 1229). Jules Marmillod, secrétaire-caissier, ayant démissionné, sa signature est radiée. Il a été remplacé par Georges Huguenin, du Locle, La Brévine et La Chaux-du-Milieu, à Saint-Blaise. La fondation est engagée par Camille Gret, président; Hans Kellerhals, vice-président, tous deux déjà inscrits, et Georges Huguenin, secrétaire-caissier, signant collectivement à deux.

Genf — Genève — Ginevra

23 avril 1952.

**Fondation de la Communauté réformée suisse-allemande de Genève (Stiftung der Deutschweizerischen Reformierten Reformierten Gemeinde in Genf), à Genève** (FOSC. du 18 novembre 1950, page 2965). Selon arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 29 février 1952 et acte authentique du 24 mars 1952, les statuts de la fondation ont été modifiés sur des points non soumis à l'inscription.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 141649.

Date de dépôt: 19 décembre 1951, 18 h.

François Martinez y Fenollar, avenue Sainte-Clotilde 39, Genève (Suisse).

Marque de commerce.

Oranges choisies sélection spéciale.



N° 141650.

Date de dépôt: 13 février 1952, 17 h.

Arthur Schwar, route de Boujean 83, Bienne (Suisse).

Marque de fabrique.

Montres automatiques.

## MICALMATIC

Nr. 141651.

Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1952, 18 Uhr.

Ozalid AG., Flaschengasse 5, Zürich (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Automatische Lichtpausmaschinen und Lichtpaus- und Photokopiergeräte sowie Zubehör zum Lichtpausen und Photokopieren.

## OZAMATIC

Nr. 141652. Hinterlegungsdatum: 29. Februar 1952, 12 Uhr.  
Benno Gmünder, Unt. Bahnhofstrasse 19, Wil (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Phosphate, Seifen, Materialien zur Herstellung von Seife, Hilfsprodukte für die Gerberei-, Getränke-, Seifen- und Textil-Industrie, chemisch-technische und Bestandteile des Mutterkorns enthaltende chemisch-pharmazeutische Produkte aller Art.

# ERGOSEPT

N° 141653. Date de dépôt: 12 mars 1952, 18 h.  
Georges Abou Adal & Cie, rue Maarad, Beyrouth (Lihan).  
Marque de commerce.

Montres, bijoux véritables et imitation (fausse bijouterie), hriquets, pièces de rechanges et accessoires. Stylos à encre sèche et liquide avec leurs pièces de rechange et accessoires.

# SONIDAL

Nr. 141654. Hinterlegungsdatum: 14. März 1952, 12 Uhr.  
Makaflo GmbH, Freiburgstrasse 133 h, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bodenbeläge aller Art.

# MAKAFLOR

Nr. 141655. Hinterlegungsdatum: 10. März 1952, 18 Uhr.  
J. & P. Coats, Limited, Paisley (Schottland, Grossbritannien).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 77635. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1952 an.

Textilfasern, Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle, Flachs, Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern sowie daraus hergestellte Waren.

# ATLAS

N° 141656. Date de dépôt: 19 mars 1952, 18 h.  
Lightning Fasteners Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Agrafes pour fermetures à curseur.



Nr. 141657. Hinterlegungsdatum: 20. März 1952, 19 Uhr.  
F. Flückiger, Schmiedengasse 20, Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 77046. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1952 an.

Solothurner Kuchen.



Die Marke wird weiss, schwarz, rot und gelb ausgeführt.

Nr. 141658. Hinterlegungsdatum: 21. März 1952, 6 Uhr.

Chima S.A., Lettenstrasse 12, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76805. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Februar 1952 an.

Chemisch-pharmazeutische und kosmetische Präparate.



N° 141659. Date de dépôt: 2 avril 1952, 18 h.

Brasserie Valaisanne S.A., St-Georges, Sion (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bière.



N° 141660. Hinterlegungsdatum: 20. März 1952, 17 Uhr.

Photo Metric Ltd. Zurich, Beckenhofstrasse 72, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nach der Methode von Richard Bennett hergestellte Bekleidung und verwandte Artikel.



Nr. 141661. Hinterlegungsdatum: 20. März 1952, 19 Uhr.

J. & J. Crombie Limited, Grandholm Works, Woodside, Aberdeen (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel aus Wolle.



Nr. 141662. Hinterlegungsdatum: 20. März 1952, 19 Uhr.  
**J. & J. Crombie Limited**, Grandholm Works, Woodside, Aberdeen (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

**CROMBIE**

N° 141663. Date de dépôt: 25 mars 1952, 19 h.  
**Nobelux Watch Co. S.A.**, rue de la Serre 85, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans et étuis pour montres.

*nobel*

Nr. 141664. Hinterlegungsdatum: 25. März 1952, 19 Uhr.  
**Quidort AG.**, Vordergasse 63, Schaffhausen (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, nämlich Salbe.

**NI-CUT-OL**

Nr. 141665. Hinterlegungsdatum: 29. März 1952, 12 Uhr.  
**Peter Brun**, Dornacherstrasse 6, Luzern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Kochtöpfe.



N° 141666. Date de dépôt: 2 avril 1952, 20 h.  
**W. & H. Gröflin**, Tenniken (Bâle campagne, Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres de poche et montres bracelets.

**SISGAU**

Nr. 141667. Hinterlegungsdatum: 4. April 1952, 14 Uhr.  
**John Walker & Sons, Limited**, St. James's Street 63, London S W 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Weine, Spirituosen und Liköre.



N° 141668. Date de dépôt: 2 avril 1952, 11 h.  
**Victor Thevenaz**, Montelly 1, Lausanne (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Poudre à nettoyer l'argenterie et autres métaux précieux (désoxydation) par procédé électrolytique.

★ **ARGENET** ★

N° 141669. Date de dépôt: 3 avril 1952, 19 h.  
**Doria Société Anonyme**, rue Alexandre-Gavard 33, Carouge (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Biscuits et autres produits alimentaires.

**AS DE PIQUE**

N° 141670. Date de dépôt: 2 avril 1952, 18 h.  
**Laboratoires Sauter S.A.**, route de Lyon 57, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 77253. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 avril 1952.

Produits pharmaceutiques.

**ALCURINE**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Liste der Muster und Modelle

Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Anzeige

Der Patent- und Muster- und Modell-Katalog für das Jahr 1951 ist im Druck erschienen. Preis Fr. 14 für die Schweiz und Fr. 18 für das Ausland. Bei Bestellung ist vorherige Einsendung des Betrages für das Ausland unerlässlich; in der Schweiz wird auf Wunsch Nachnahme erhoben.

Avis

Le catalogue des brevets et des dessins et modèles pour l'année 1951 vient de paraître. Prix 14 fr. pour la Suisse et 18 fr. pour l'étranger. Il n'est envoyé à l'étranger que contre paiement préalable du prix; en Suisse, il peut être adressé contre remboursement.

Zweite Hälfte März 1952

Deuxième quinzaine de mars 1952 — Seconda quindicina di marzo 1952

I. Abteilung — I<sup>re</sup> Partie — I<sup>a</sup> Parte

Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

83857-83949

- Nr. 83857. 17. März 1952, 6 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Verkaufständer für Senf- und Mayonnaise-Tuben. — **Thoml & Franck AG.**, Horbürgstrasse 105, Basel (Schweiz).
- Nr. 83858. 17. März 1952, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Treppenhausautomat mit Bi-Metall-Nachschtaltung. — **A. Naether-Béguelin**, Niklaus-Konrad-Strasse 43, Solothurn (Schweiz).
- Nr. 83859. 17. März 1952, 13 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zusatz-Schulspanner. — **Arnold Boschung**, Alt Oberamtgasse 188, Freiburg (Schweiz).
- Nr. 83860. 17. März 1952, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Vielgelenklampe. — **F. X. Meler**, mechanische Werkstätte, Dorfstrasse 36, Künten (Aargau, Schweiz).
- N° 83861. 17 mars 1952, 20 h. — Cacheté. — 21 modèles. — Lits repliables. — **Edmond Junod**, rue Saint-Laurent 33, Lausanne (Suisse). Mandataire: **L. Flesch**, ing. dipl., Lausanne.
- Nr. 83862. 18. März 1952, 14 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Keilsohle; Laufsohle. — **Plastigum Aktiengesellschaft**, alte Ziegelei, Diessenhofen (Schweiz).
- Nr. 83863. 18. März 1952, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bänderung für Gasmasken. — **AGA Aktiengesellschaft**, Centralbahnplatz 9, Basel (Schweiz).
- N° 83864. 18 mars 1952, 16 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cabinet de pendulette. — **Marcel Nydegger**, Grand'rue 38, Cormondrèche (Suisse).
- Nr. 83865. 18. März 1952, 17 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rosenkranzperle. — **Cesare Clivelli**, viale Mazzini 106, Rom (Italien). Vertreter: **E. Blum & Co.**, Zürich. — Priorität: Italien, 25. September 1951.
- Nr. 83866. 18. März 1952, 18 Uhr. — Offen. — 4 Muster. — Handbedruckte und bestickte Dekorationsstoffe (ausgenommen Baumwolldruck). — **R. Hartung**, Fraumünsterstrasse 2, Zürich 1 (Schweiz).
- N° 83867. 18 mars 1952, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Classeur. — **Jeanne Wachs-Baur**; et **William Wachs**, rue Michel-Roset 1, Genève (Suisse). Mandataire: **Jacques Micheli**, Genève.
- Nr. 83868. 18. März 1952, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Glasgefässe. — **Rodolfo Soldati**, distilleria, Bioggio (Tessin, Schweiz).
- Nr. 83869. 18. März 1952, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Isolator zum Halten von Drähten elektrischer Umzäunungen. — **Theodor Klichherr**, Kaufmann, Davis-Hess-Weg 8, Zürich (Schweiz). Vertreter: **A. Sahli**, Zürieli.
- N° 83870. 18 marzo 1952, ore 20. — Aperto. — 1 modello. — Piastrina per pavimenti e simili. — **Ceramica Ruggeri-Dellacà & Co. Soc. p. Az.**, corso Genova 11, Tortona (Italia). Mandatario: **Dott. H. Scheidegger**, Zurigo. — Priorità: Italia, 4 marzo 1952.
- N° 83871. 19 mars 1952, 8 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Pancartes d'exposition. — **L'Industrielle S.A. Fribourg**, fabrique de cartonnages, Fribourg (Suisse).
- Nr. 83872. 19. März 1952, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Buch-Lesezeichen zum Aufstecken auf die Blätter. — **Emil Stierli**, Ritterstrasse 3, Zürich 7 (Schweiz).
- Nr. 83873. 19. März 1952, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Adressetikette mit Schutzhülle. — **E. Wahl-Knobel**, Haslen (Glarus, Schweiz). Vertreter: **Rebmann-Kupfer & Co.**, Zürich.
- Nr. 83874. 19. März 1952, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Portemonnaie. — **Kurt Seelig**, Waffenplatzstrasse 83, Zürich 2 (Schweiz).
- N° 83875. 19 mars 1952, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Piek-up, enregistreur et reproducteur du son et de la lumière. — **Auguste Berger**, industriel, avenue de Morges 17, Lausanne (Suisse).
- N° 83876. 19 mars 1952, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Tête de son pour l'enregistrement et la reproduction du son et de la lumière. — **Auguste Berger**, industriel, avenue de Morges 17, Lausanne (Suisse).
- Nr. 83877. 20. März 1952, 14 3/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wäscheaufhängevorrichtung. — **Otto Walter**, Ahornweg 9, Bern (Schweiz).
- Nr. 83878. 20. März 1952, 16 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Medizinisches Gymnastikgerät. — **Henry Gehri**, Marktgasse 50, Bern (Schweiz).
- Nr. 83879. 20. März 1952, 17 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Bund-Band. — **Elastic AG.**, Elsässerstrasse 248, Basel (Schweiz).
- N° 83880. 21 mars 1952, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Boîtes pour fromages. — **Vuille & Cie**, étuis et cartonnages, Fribourg (Suisse).
- Nr. 83881. 21. März 1952, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Woll-Winder. — **Paul Wetzel**, Drechsler-Werkstätte, Konstanzerstrasse 59, Kreuzlingen (Schweiz).

Nr. 83882. 18. März 1952, 14 h. — Ouvert. — 3 dessins. — Cadran de montres. — **Arnold Schuelder**, rue du Doubs 129, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 83883. 18. März 1952, 16 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Gerät zum Reinigen der Velonaben. — **Hans Zogg**, Meiersboden, Chur (Schweiz).

Nr. 83884. 20. März 1952, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Textilband. — **Otto Steinmann & Co. AG.**, Wohlen (Aargau, Schweiz).

Nr. 83885. 20. März 1952, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kabelschur-Halter und -Schutz für Glättisen. — **Gebr. Weber A. & H.**, mechanische Werkstätte, Haag-Selzach (Solothurn, Schweiz).

Nr. 83886. 20. März 1952, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Umhüllung für Alarmpackung des schweizerischen Samariterbundes. — **Oskar Picard**, Reiscartikel-Fabrikation, Dissenhofen (Schweiz).

Nr. 83887. 21. März 1952, 10 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Etiquette. — Les «Caves du Viaduc» **Aubert & Chastellain**, place Chauderon 32, Lausanne (Suisse).

Nr. 83888. 21. März 1952, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Adressiermaschine. — **Wilhelm Gunzenhauser-Schad**, St. Johannvorstadt 6, Basel (Schweiz). Vertreter: Dr. Ludwig Haas, Basel.

Nr. 83889. 21. März 1952, 16 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Auto-Lichtbild-Talisman. — **Curt Kox**, CEKA-Vertrieb, Tannenstrasse 120, Krefeld (Deutschland). Vertreter: W. Kunz-Irminger, Uster.

Nr. 83890. 21. März 1952, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Gepäckträger-Veloschildhalter. — **Ernst Knecht & Sohn**, mechanische Werkstätte, Oberdürnten (Zürich, Schweiz).

Nr. 83891. 21. März 1952, 16 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Hundehalsband; Hundeleine; Gürtel. — **Walter Burri**, Sattlermeister, Unt. Zollgasse 4, Ostermündigen (Schweiz).

Nr. 83892. 21. März 1952, 16 Uhr. — Offen. — 49 Muster. — Stickereien. — **Eugen Oertle**, Unterstrasse 15, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 83893. 21. März 1952, 17 1/2 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Poudrier. — **S. D. Rand Limited**, 5-6 Argyll Street, Oxford Circus, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève. — Priorité: Grande-Bretagne, 4 février 1952.

Nr. 83894. 21. März 1952, 18 Uhr. — Versiegelt. — 129 Muster. — Stickeren. — **Jul. Michel & Co.**, Stockerstrasse 14, Zürich-Enge (Schweiz).

Nr. 83895. 21. März 1952, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Soutien-gorge. — **Pierre Gérard**, gérant des Etablissements STAR, Nevers (France). Mandataire: Jules Schmidt, Lausanne.

Nr. 83896. 21. März 1952, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kaps für Zwiir- und Spulmaschinen. — **Feldmühle AG.**, Rorschach (Schweiz).

Nr. 83897. 21. März 1952, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Pancartes d'exposition. — **L'Industrielle S.A. Fribourg**, Fribourg (Suisse).

Nr. 83898. 21. März 1952, 18 1/2 Uhr. — Offen. — 15 Modelle. — Gepäckträger mit Rückstrahler. — **Injecta AG.**, Teufenthal (Aargau, Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern.

Nr. 83899. 21. März 1952, 18 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Zusammenlegbares Werkbank- und Schaffgestell; Flacheisenträger für Werkbank- und Schaffgestell. — **Werner Kueny**, Birkenstrasse 36, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.

Nr. 83900. 21. März 1952, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Stuhl. — **Aktiengesellschaft Möbelfabrik Horgen-Glarus**, Glarus (Schweiz).

Nr. 83901. 22. März 1952, 9 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Gepäckträger für Motorräder mit und ohne Reservrad. — **Eugen Giger**, Hofwiesenstrasse 152, Zürich 57 (Schweiz). — Priorität: Internationaler Automobilsalon, Genf, eröffnet am 20. März 1952.

Nr. 83902. 22. März 1952, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug (Kreisel). — **Wesa AG.**, Bahnhofplatz, Inkwil (Bern, Schweiz).

Nr. 83903. 22. März 1952, 10 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Parfüm-Behälter. — **Henry Straub**, Bruggstrasse 76, Biel (Bern, Schweiz).

Nr. 83904. 22. März 1952, 15 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Stahlrohrgestell, insbesondere für Schul- und Bureaupulte. — **Schwalbe-Werk AG.**, Bad Ragaz (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.

Nr. 83905. 22. März 1952, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schwingflügel-fensterband. — **Helmüller & Zingg AG.**, Eisenhandlung, Oberuzwil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 83906. 22. März 1952, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Durchsichtige Schale zum Auffangen von Werkstaub, insbesondere Goldstaub. — **Theo Naecher**, St.-Gallerring 89, Basel (Schweiz).

Nr. 83907. 24. März 1952, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Streichmass. — **Gottfried Künzli**, Schlossmeister, Schulhausstrasse 166, Zuchwil (Schweiz).

Nr. 83908. 24. März 1952, 10 Uhr. — Offen. — 85 Modelle. — Damenhüte. — **Charles Muller S.A.**, Waldmannstrasse 6/8, Zürich 24 (Schweiz).

Nr. 83909. 24. März 1952, 10 1/2 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Fixe-Torillon. — **Paul Delpech**, Pérolles 30, Fribourg (Suisse).

Nr. 83910. 24. März 1952, 14 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kamin-Aufsatz. — **Hans Burger**, Liesbergstrasse 17, Basel (Schweiz).

Nr. 83911. 24. März 1952, 15 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verpackungsschachtel für Textilien. — **Baumann & Co.**, Leinenweberei, Langenthal (Schweiz).

Nr. 83912. 24. März 1952, 15 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Leinengewebe und Baumwollgewebe. — **Baumann & Co.**, Leinenweberei, Langenthal (Schweiz).

Nr. 83913. 24. März 1952, 16 Uhr. — Versiegelt. — 7 Muster. — Möbelstoffe. — **Buntweberei AG.**, Muttstrasse, Gossau (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 83914. 24. März 1952, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gelckrohr. — **ISBA AG.**, Riehenstrasse 64, Basel (Schweiz).

Nr. 83915. 24. März 1952, 18 Uhr. — Versiegelt. — 11 Modelle. — Möbel. — **Hans Jürg Bally**, Oberdorfstrasse 15, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Nr. 83916. 24. März 1952, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Mengenanzeiger für Milch und Butter. — **Ernst Beutler**, Mechaniker-Konstrukteur, Marin-Epagnier (Schweiz).

Nr. 83917. 25. März 1952, 6 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Tabelle mit schematischer Darstellung eines Kaltfront-, bzw. Wirbel- oder Böen-Gewitters. — **Eduard Zimmermann**, Ingenieur, Vorrain 852, Meilen (Schweiz).

Nr. 83918. 25. März 1952, 6 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Tabelle mit schematischem Vertikalschnitt durch ein orographisches Wärmegewitter mit sechs-fachen Klar-Eisschichten der Hagel-Körner. — **Eduard Zimmermann**, Ingenieur, Vorrain 852, Meilen (Schweiz).

Nr. 83919. 25. März 1952, 6 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spezial-Lupe für Schieblehren. — **Optische Anstalt E. Suter AG.**, Freiestrasse 88, Basel (Schweiz).

Nr. 83920. 25. März 1952, 12 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Gesellschafts-spiel. — **Fritz Rütschi-Hug**, Regulastrasse 53, Zürich 46 (Schweiz).

Nr. 83921. 25. März 1952, 15 Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Damen-, Herren- und Kinderpullover. — **Pietro Martignoni**, Industrieller, Schaan (Liechtenstein). Vertreter: Dr. Willy Flachsman, Zürich. — Priorität: Grossbritannien, 9. November 1951.

Nr. 83922. 25. März 1952, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Faltschlachtel. — **Georg Rentsch Söhne**, graphische Anstalt, Trimbach (Schweiz).

Nr. 83923. 25. März 1952, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Faltschlachtel. — **Georg Rentsch Söhne**, graphische Anstalt, Trimbach (Schweiz).

Nr. 83924. 25. März 1952, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Machine à affûter. — **Fabrique de machines MIKRON S. A.**, Bienne 7 (Suisse).

Nr. 83925. 25. März 1952, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Cadran de montre. — **Uhlmann & Cie**, rue du Rhône 61, Genève (Suisse).

Nr. 83926. 25. März 1952, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Machine à tailler héliodidale. — **Fabrique de machines MIKRON S. A.**, Bienne 7 (Suisse).

Nr. 83927. 25. März 1952, 19 h. — Ouvert. — 2 dessins. — Feuilles de comptabilité de salaires. — **Lucien Leitenberg**, bureau fiduciaire, rue Léopold-Robert 16, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 83928. 25. März 1952, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Winkelträger zur Befestigung von Gardinenschienen. — **Paul Schafhelte**, Zihlmatweg 21, Luzern (Schweiz).

Nr. 83929. 26. März 1952, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Zigaretten Dosen. — **Hans Anderfuhren**, mechanische Drechslerei, Hofstetten bei Brienz (Bern, Schweiz).

Nr. 83930. 27. März 1952, 9 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Uhrwerke. — **CULMINA S.A.**, Grenchen (Schweiz).

Nr. 83931. 27. März 1952, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bügelkissen. — **Ernst Zimmermann**, Stampfenbachstrasse 140, Zürich 6/35 (Schweiz).

Nr. 83932. 27. März 1952, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Elektrische Kaffeemaschine. — **THERMA Fabrik für elektrische Heizung AG.**, Schwanden (Glarus, Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.

Nr. 83933. 27. März 1952, 15 1/4 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Bonbons. — **Otto J. Fotsch**, Konfiseriefabrik, Dietikon (Zürich, Schweiz).

Nr. 83934. 27. März 1952, 18. — Sigillato. — 1 disegno. — Cartoni d'imballaggio per gelato. — **SAICA S.A. Industria Cartonaggi**, Bellinzona (Svizzera).

Nr. 83935. 27. März 1952, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hygienische Damenhose mit Wäscheschutz. — **Marie Schneider-Wenk**, Trikots, Mohrhaldenstrasse 50, Riehen (Schweiz).

Nr. 83936. 28. März 1952, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Putzgerät. — **Albert Meyer**, Gerechtigkeitsgasse 46, Bern (Schweiz).

Nr. 83937. 10. März 1952, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zeichen-lineal. — **Paul Metzler**, Bergstrasse 135, Zürich (Schweiz).

Nr. 83938. 26. März 1952, 12 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Fiche individuelle pour membres d'une société. — **René Carrard**, avenue Floréal 11, Lausanne (Suisse).

Nr. 83939. 28. März 1952, 15 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Zigaretten-Etuis. — **Arnold Brttschgl**, Lederwarenfabrik, Wiesenstrasse 2, Wil (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 83940. 28. März 1952, 18 Uhr. — Offen. — 21 Muster. — Jacquard-Gewebe. — **A. Huber & Co.**, mechanische Jacquard-Weberei, Gossau (St. Gallen, Schweiz).

Nr. 83941. 29. März 1952, 12 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Verbindung zweier Meerrohre für Rohrmöbel. — **Cuenin & Co.**, Rohrmöbel- und Korbwarenfabrik, Kirchberg (Bern, Schweiz).

Nr. 83942. 29. März 1952, 9 Uhr. — Offen. — 26 Modelle. — Schuhe. — **Schuhfabriken Odermatt & Co. AG.**, Zurzach (Schweiz).

Nr. 83943. 29. März 1952, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Blumentopf-Untersatz. — **Armin Stucki-Moser**, Töpferei, Maurachern, Wichtrach (Bern, Schweiz).

Nr. 83944. 29. März 1952, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Blumentopf-Untersatz. — **Armin Stucki-Moser**, Töpferei, Maurachern, Wichtrach (Bern, Schweiz).

Nr. 83945. 31. März 1952, 10 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Calendrier indicateur pour gaz et électricité. — **Paul Rickly**, Crêt-Vaillant 28, Le Locle (Suisse).

Nr. 83946. 31. März 1952, 15 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Rangeurblatt; Schiessbüchlein-Rückseite. — **Josef Züger**, Schiessartikel, «Zur Gerbe», Lachen am See (Schweiz).

Nr. 83947. 31. März 1952, 18 Uhr. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Kühlschränke. — **ODAG AG.**, Kühlschrankfabrik, Adliswil (Zürich, Schweiz). Vertreter: Dr. jur. Dipl.-Ing. Arnold R. Egli, Zürich.

Nr. 83948. 31. März 1952, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schuh. — **The Atlas-Union Shoe Co. Limited**, 181 Humberstone Road, Leicester (Grossbritannien). Vertreter: Naegeli & Co., Bern. — Priorität: Grossbritannien, 12. Dezember 1951.

Nr. 83949. 31. März 1952, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schuh-Oberleder. — **The Atlas-Union Shoe Co. Limited**, 181 Humberstone Road, Leicester (Grossbritannien). Vertreter: Naegeli & Co., Bern. — Priorität: Grossbritannien, 13. Dezember 1951.

II. Abteilung — II<sup>e</sup> Partie — II<sup>e</sup> ParteAbbildungen von Modellen für Taschenuhren  
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)Reproductions de modèles pour montres  
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)Riproduzioni di modelli per orologi  
(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

Nr. 83930. 27. März 1952, 9 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Uhrwerke. — **CULMINA S.A.**, Grenchen (Schweiz).

11 1/2-59



10 1/2-51



5 1/4-91



III. Abteilung — III<sup>e</sup> Partie — III<sup>a</sup> Parte

## Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 65928. 24. März 1942, 14 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Reklame-Ständer für Schaufenster und andere Schaustellungen. — **Compagnie des Montres ORIS S.A.**, Hölstein (Schweiz). Vertreter: Armand Braun, Nachf. v. A. Ritter, Basel. — Firma-Aenderung. Obige Firma ist abgeändert worden in **ORIS Uhrenfabriken AG.**, Hölstein (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 31. März 1952.

## Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

Nr. 65767. 4. Februar 1942. — (III. Periode 1952/1957). — 1 Muster. — Verpackung für Blumendünger. — **ALBA Papierverarbeitung AG.**, Basel (Schweiz); registriert den 22. März 1952.

Nr. 65774. 6. Februar 1942. — (III. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Tintengefäß für Schulbänke und Schreibtische. — **Armand Daetwyler, Möbelbau**, Unterkulm (Schweiz); registriert den 22. März 1952.

Nr. 65834. 26. Februar 1942. — (III. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Griff für Fuchsschwanzsägen. — **Robert Itchner**, Untere Heslibachstrasse 28, Küssnacht (Zürich, Schweiz); registriert den 22. März 1952.

Nr. 65928. 24. März 1942. — (III. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Reklame-Ständer für Schaufenster und andere Schaustellungen. — **ORIS Uhrenfabriken AG.**, Hölstein (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 31. März 1952.

Nr. 65959. 30. März 1942. — (III. Periode 1952/1957). — 3 Modelle. — Büstenhalter. — **Emil Biedermann**, Lavaterstrasse 66, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich; registriert den 28. März 1952.

Nr. 74181. 31. Januar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 2 Modelle. — Bewegungsfiguren. — **Gertrud Romano-Frey**, via Tevere 31, Rom (Italien). Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich; registriert den 22. März 1952.

Nr. 74182. 31. Januar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 3 Modelle. — Christbaumschmuckfiguren. — **Gertrud Romano-Frey**, via Tevere 31, Rom (Italien). Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich; registriert den 22. März 1952.

Nr. 74193. 31. Januar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 4 Modelle. — Spielzeug (Einsteckfiguren). — **Gertrud Romano-Frey**, via Tevere 31, Rom (Italien). Vertreter: Dr. H. Scheidegger, Zürich; registriert den 22. März 1952.

Nr. 74207. 1. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Muster. — Verpackung für Tee. — **ALBA Papierverarbeitung AG.**, Basel (Schweiz); registriert den 22. März 1952.

Nr. 74212. 6. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Muster (von 36). — Jacquardgewebe. — **A. Huber & Co.**, mechanische Weberei, Gossau (St. Gallen, Schweiz); registriert den 31. März 1952.

Nr. 74240. 10. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Schirmständer. — **Reinhard Leimbacher**, Briefträger, Aathal-Seegraben (Zürich, Schweiz); registriert den 3. April 1952.

Nr. 74270. 17. février 1947. — (II<sup>e</sup> période 1952/1957). — 1 dessin. — Annuaire téléphonique pour la branche horlogère. — **Jean Gross**, chemin de Rovéraz 31, Lausanne (Suisse); enregistrement du 24 mars 1952.

Nr. 74278. 17. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Kartonschachteln für die chemisch-pharmazeutische Industrie. — **C. E. Dimmler**, Kartonagenfabrik, Zofingen (Schweiz); registriert den 22. März 1952.

Nr. 74279. 17. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 2 Modelle. — Versandkuvert und Versandschachtel. — **Calendaria AG.**, Immensee (Schweiz); registriert den 1. April 1952.

Nr. 74305. 26. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Kleintischkelmaschine. — **Fr. Kocher & Sohn**, mechanische Werkstätte, Seltigenstrasse 65, Bern (Schweiz); registriert den 22. März 1952.

Nr. 74307. 26. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Kragenhalter. — **Henri Sterki**, Kaufmann, Schönaustrasse 26, Neue Welt bei Münchenstein (Schweiz); registriert den 25. März 1952.

Nr. 74308. 27. Februar 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 3 Modelle. — Dreh- und Hobelstahlhalter. — **Walter Götttschi**, mechanische Werkstätte, Ins (Schweiz). Vertreter: Bovard & Cie., Bern; registriert den 3. April 1952.

Nr. 74332. 16. April 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 4 Modelle. — Laboratoriums-Rührgeräte; Becherglashalter. — **Ernst Keller & Cie.**, Voltastrasse 102, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 3. April 1952.

Nr. 74645. 10. Mai 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Schuhabsatz. — **Otto Herfeld & Co.**, Konradstrasse 58, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich; registriert den 3. April 1952.

Nr. 74790. 12. Juni 1947. — (II. Periode 1952/1957). — 1 Modell. — Banknotentasche. — **Buxton, Incorporated**, Orleans Street 93, Springfield (Massachusetts, USA). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich. — Priorität: USA. 5. Februar 1947; registriert den 22. März 1952.

Nr. 79019. 10 septembre 1949. — (II<sup>e</sup> période 1954/1959). — 3 modèles. — Lampes de bureau. — **Fernand-Ed. Vessaz**, Marin (Neuchâtel, Suisse); enregistrement du 1<sup>er</sup> avril 1952.

Nr. 83863. 18. März 1952. — (II. und III. Periode 1957/1967). — 1 Modell. — Bänderung für Gasmasken. — **AGA Aktiengesellschaft**, Centralbahnplatz 9, Basel (Schweiz); registriert den 26. März 1952.

Nr. 83896. 21. März 1952. — (II. und III. Periode 1957/1967). — 2 Modelle. — Kaps für Zwirn- und Spulmaschinen. — **Feldmühle AG.**, Rorschach (Schweiz); registriert den 2. April 1952.

Nr. 83919. 25. März 1952. — (II. und III. Periode 1957/1967). — 1 Modell. — Spezial-Lupe für Schiebellen. — **Optische Anstalt E. Suter A.G.**, Freiestrasse 88, Basel (Schweiz); registriert den 2. April 1952.

Nr. 83924. 25 mars 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Machine à affûter. — **Fabrique de machines «MIKRON» S.A.**, Bienne 7 (Suisse); enregistrement du 2 avril 1952.

Nr. 83926. 25 mars 1952. — (II<sup>e</sup> période 1957/1962). — 1 modèle. — Machine à tailler hélicoïdale. — **Fabrique de machines «MIKRON» S.A.**, Bienne 7 (Suisse); enregistrement du 2 avril 1952.

## Neue Vertreter — Nouveaux mandataires — Nuovi mandatari

Nr. 74181. — Dr. H. Scheidegger, Zürich.  
 Nr. 74182. — Dr. H. Scheidegger, Zürich.  
 Nr. 74193. — Dr. H. Scheidegger, Zürich.  
 Nr. 76548. — Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 77361. — Ernst F. Zbinden, Luzern.

Nr. 79372. — Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 79641. — Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 79665. — Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 81548. — Ernst F. Zbinden, Luzern.  
 Nr. 82704. — Ernst F. Zbinden, Luzern.

## Löschungen — Radiations — Radiazioni

Nr. 58475. — 2 Modelle. — Feuerzeuge.  
 Nr. 58481. — 1 Muster. — Formular für Anwesenheits-Kontrollen.  
 Nr. 58488. — 1 Modell. — Sehlitten.  
 Nr. 58497. — 3 Modelle. — Schaecheln mit federnder Einlage.  
 Nr. 58520. — 1 Modell. — Fleischverarbeitungsmaschine.  
 Nr. 58524. — 1 Modell. — Küchenbüffet.  
 Nr. 58529. — 2 Modelle. — Wandhaken zum Aufhängen von Bildern usw.  
 Nr. 58532. — 2 Modelle. — Dosen.  
 Nr. 58533. — 2 Modelle (Saldo von 25). — Eisenmöbel.  
 Nr. 65605. — 4 Muster. — Etiketten.  
 No 65606. — 1 dessin (solde de 2). — Crucifix; portrait Nicolas de Flue de Hans Friess.  
 Nr. 65611. — 1 Modell. — Kleiderbügel.  
 No 65612. — 1 dessin. — Nomogramme pour la détermination des rouages d'une machine à fraiser ou fileter un pas donné.  
 Nr. 65626. — 2 Modelle. — Pumpenhalter.  
 Nr. 65630. — 1 Modell. — Schüttsteinrost.  
 Nr. 65631. — 1 Modell. — Stahlhelmeinlage (Schädelschutz).  
 Nr. 65632. — 2 Muster. — Schachtel für Hosenträger.  
 Nr. 65640. — 1 Muster (Saldo von 2). — Stanzkonturenbogen für Zusammensetzspiele (Puzzle).  
 No 65645. — 1 dessin. — Guide pour skieurs.  
 Nr. 65646. — 3 Muster. — Suppen-Beutel; Kraftnahrung-Packung; Gewürzmischung-Etikette.  
 Nr. 65648. — 1 Modell. — Zinkenlehre.  
 Nr. 65652. — 86 Muster. — Stickereien.  
 Nr. 73986. — 1 Modell. — Hilfsgerät zum Zeichnen mit Tusche.  
 Nr. 73988. — 14 Muster. — Hosenträger- und Sockenhalter-Gummibänder.  
 Nr. 73990. — 1 Modell. — Sauna-Badehöschen.  
 Nr. 73992. — 1 Modell. — Einfäder für Webereien.  
 No 73993. — 4 modèles. — Vêtements.  
 Nr. 73994. — 1 Muster. — Tipptabelle für das Sport-Toto.  
 Nr. 73996. — 9 Muster. — Reklamebilder.  
 Nr. 73997. — 1 Modell. — Sohlenschützer.  
 No 73998. — 2 modèles. — Aiguilles pour tricot circulaire.  
 Nr. 73999. — 1 Modell. — Gummiquetseher.  
 Nr. 74001. — 2 Modelle. — Elektrische Spielzeug-Motoren.  
 Nr. 74002. — 1 Modell. — Damenmütze.  
 Nr. 74003. — 1 Muster. — Bon für Gratisdegustation von Getränken.  
 Nr. 74004. — 1 Modell. — Getränke-Flasche.  
 Nr. 74006. — 1 Modell. — Holzschnitzerei.  
 Nr. 74007. — 1 Modell. — Beschichtungs-Schleudermaschine für Offsetplatten.  
 Nr. 74008. — 20 Muster. — Stickereien.  
 Nr. 74010. — 2 Modelle. — Locher.  
 Nr. 74011. — 1 Modell. — Regenschutz-Ueberzug für Velosättel.  
 Nr. 74012. — 1 Modell. — Elektrischer Spielzeugmotor.  
 Nr. 74014. — 1 Modell. — Elektrischer Spielzeugmotor.  
 Nr. 74016. — 1 Modell. — Taschenschlüssel.  
 Nr. 74017. — 1 Muster. — Umhüllung für Branches-Praliné.  
 Nr. 74018. — 1 Modell. — Pultuhr.  
 Nr. 74019. — 1 Modell. — Kinder-Lernspielzeug.  
 Nr. 74026. — 2 Modelle. — Stiefel; Sandalette.  
 Nr. 74027. — 1 Modell. — Krawatten-Halter.  
 No 74028. — 1 dessin. — Garniture pour boîte à bonbons.  
 Nr. 74030. — 1 Modell. — Gleitschutzpuffer für Stöcke.  
 Nr. 74032. — 5 Modelle. — Spielzeug-Bestandteile.  
 Nr. 74033. — 1 Modell. — Innenbacken-Trommelbremse.  
 Nr. 74034. — 1 Modell. — Seifensparer.  
 Nr. 74036. — 2 Modelle. — Bienenzuchtgeräte (Wabenkontrollrahmen).  
 Nr. 74037. — 1 Modell. — Filz-Halskette.  
 Nr. 74039. — 1 Modell. — Kälbersauger.  
 Nr. 76145. — 1 Modell. — Holzschuh (gelöscht infolge Verzichts vom 26. März 1952).  
 Nr. 79838. — 1 Modell. — Holzschuh (gelöscht infolge Verzichts vom 26. März 1952).  
 No 83482. — 1 modèle. — Lunette de boîte de montre (radié ensuite de renonciation du 31 mars 1952).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Gesuch

um Allgemeinverbindlicherklärung einer Vereinbarung über die Gewährung von Kinderzulagen im Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/15. Juni 1951 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; bundesrätliche Vollzugsverordnung vom 8. März 1949; kantonale Vollziehungsverordnung vom 11. Januar 1944)

Die vertragschliessenden Verbände sind mit Gesuch an den Regierungsrat des Kantons Bern gelangt, die von ihnen am 10. Januar 1952 abgeschlossene Vereinbarung über die Gewährung von Kinderzulagen im Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern bis zum 31. Dezember 1953 allgemeinverbindlich zu erklären.

Das Gesuch und die Vereinbarung sind im Amtsblatt des Kantons Bern, Nr. 32 vom 26. April 1952 veröffentlicht worden.

Wer ein Interesse glaubhaft macht, kann gegen die Allgemeinverbindlicherklärung Einsprache erheben. Die Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, Alfensterplatz 3a, Bern, wo die einschlägigen Akten eingesehen werden können, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 20 Tagen seit dieser Bekanntmachung, einzulegen.

Bern, den 18. April 1952.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

(AA. 111).

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Übersetzung

#### Abkommen

über den Zahlungsverkehr zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Griechenland

Abgeschlossen in Bern am 4. April 1952

Datum des Inkrafttretens: 4. April 1952

Die Regierungen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und des Königreichs Griechenland haben zur Erleichterung des Zahlungsverkehrs zwischen den beiden Ländern folgendes Abkommen abgeschlossen:

Artikel 1. Die in diesem Abkommen vorgesehene Regelung findet Anwendung auf Zahlungen von in der Schweiz domizilierten Personen an in Griechenland domizilierte Personen und umgekehrt für:

1. Lieferungen von Waren mit Ursprung in einem der beiden Länder, die in das andere Land eingeführt worden sind oder eingeführt werden sollen;
2. Nebenkosten des schweizerisch-griechischen Warenverkehrs, wie Kommissionen, Provisionen, Landtransportkosten auf schweizerischem oder griechischem Gebiet und auf dem Gebiet von kontinentalen Drittländern, Kosten für den Transport auf schweizerischen oder griechischen Schiffen, Prämienzahlungen und Schadenvergütungen in Verbindung mit der Transport- und Lagerversicherung von Waren usw.;
3. Nebenkosten und Gewinne des Transithandels ohne Rücksicht auf den Ursprung, der Herkunft oder die Bestimmung der Ware, insbesondere Kommissionen, die von schweizerischen Firmen an Vertreter in Griechenland und umgekehrt geschuldet werden, Landtransportkosten auf schweizerischem oder griechischem Gebiet und auf dem Gebiet von kontinentalen Drittländern;
4. Landtransportkosten im Personenverkehr auf schweizerischem oder griechischem Gebiet; Kosten in Verbindung mit dem intereuropäischen und interkontinentalen Transport von Personen und Waren mit schweizerischen oder griechischen Flugzeugen;
5. andere Kosten in Verbindung mit dem Warentransport, wie Umschlagsspesen, Reexpeditionsgebühren, Hafenspesen, Liegegelder, Verzollungs- und Speditionskosten, Zölle, Lager-, Stand- und Rollgelder, Frachtrückerstattungen, Treuerabatte, Spediteurkommissionen usw.;
6. Kosten für die Miete von Sachen (Maschinen, Apparaten usw.), von Land- und Lufttransportmitteln usw.; Kosten für den Betrieb, den Unterhalt und die Reparatur von Transportmitteln, Kosten für die Revision und Verproviantierung von Schiffen mit schweizerischen oder griechischen Waren;
7. Kosten in Verbindung mit dem schweizerisch-griechischen Veredlungs- und Reparaturverkehr;
8. Kosten für die Montage von Maschinen, industriellen Anlagen usw., Propaganda- und Reklamekosten;
9. Entschädigungen für schweizerische oder griechische Leistungen auf dem Gebiete des geistigen Eigentums, wie Lizenzen, Filmverleihabgaben, Ertrag aus dem Verkauf von Patenten, Urheberrechten, sowie Patent- und Markenschutzgebühren;
10. Entschädigungen für schweizerische oder griechische Dienstleistungen wie Löhne, Gehälter, Honorare, auf Dienst- oder Anstellungsverträgen beruhende Pensionen und Renten, Vergütungen für technische Beihilfe, Baukommissionen usw., gegebenenfalls unter Vorbehalt der erforderlichen Bewilligung;
11. Schadenvergütungen in Verbindung mit dem schweizerisch-griechischen Warenverkehr oder solche anderer Art; Zinsen und Kursdifferenzen im Zusammenhang mit den in diesem Abkommen angeführten Zahlungen;
12. Steuern, Bussen und Gerichtskosten und andere behördliche Abgaben;
13. Lebensunterhalts- und Unterstützungskosten, Alimente, Sozialversicherungsleistungen (Prämien, Renten, Entschädigungen usw.);
14. Reise-, Aufenthalts-, Schul- und Studienkosten, Spital- und Kurkosten;
15. Zahlungen im gegenseitigen Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr;
16. Zahlungen finanzieller Natur, in zu vereinbarenden Fällen;
17. Saldi der periodischen Abrechnungen zwischen den schweizerischen und den griechischen Eisenbahnverwaltungen und andern öffentlichen Transportunternehmungen sowie der Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltungen. Die Saldi der Bahnverwaltungen können mit Zustimmung beider Länder über das Zentralbureau für den Eisenbahnabrechnungsverkehr in Brüssel verrechnet werden;
18. alle andern Zahlungen, die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle und der Bank von Griechenland in gegenseitigem Einverständnis zugelassen werden.

Artikel 2. Der Gegenwart von direkt oder durch Vermittlung eines in einem dritten Land domizilierten Zwischenhändlers in die Schweiz eingeführten oder einzuführenden Waren griechischen Ursprungs und von in Artikel 1 dieses Abkommens erwähnten griechischen Leistungen anderer Art ist in Schweizer Franken an die Schweizerische Nationalbank einzuzahlen. Diese erteilt der Bank von Griechenland den Auftrag, die entsprechenden Auszahlungen an die Begünstigten in Griechenland vorzunehmen. Die Zahlungsaufträge der Schweizerischen Nationalbank werden in Schweizer Franken ausgestellt. Sie werden von der Bank von Griechenland nach Empfang ausgeführt.

Der Gegenwart von in Griechenland eingeführten oder einzuführenden Waren schweizerischen Ursprungs und von in Artikel 1 dieses Abkommens erwähnten schweizerischen Leistungen anderer Art wird durch Kauf von Schweizer Franken bei der Bank von Griechenland beglichen. Diese erteilt der Schweizerischen Nationalbank den Auftrag, die entsprechenden Auszahlungen an die Begünstigten in der Schweiz vorzunehmen. Die Zahlungsaufträge der Bank von Griechenland werden in Schweizer Franken ausgestellt.

Artikel 3. Die bei der Schweizerischen Nationalbank nach den Bestimmungen dieses Abkommens einbezahlten Beträge werden einem unverzinslichen Schweizer-Franken-Konto, genannt «Vertragskonto», das die Schweizerische Nationalbank auf den Namen der Bank von Griechenland eröffnet, gutgeschrieben.

Das Guthaben dieses Kontos wird für die Regelung von Zahlungen der in Artikel 1 dieses Abkommens aufgeführten Kategorien verwendet.

Artikel 4. Die Umrechnung von Schweizer Franken in Drachmen und umgekehrt erfolgt zu dem am Tage der Umrechnung gültigen offiziellen Kurs der Bank von Griechenland.

Artikel 5. Die Zahlung an die Emissionsbank eines der Vertragsländer zum Zwecke des Transfers auf dem durch dieses Abkommen vorgeschriebe-

nen Wege hat für den Schuldner befreiende Wirkung, wenn seine Schuld auf die Währung seines Landes lautet. Wenn seine Schuld auf die Währung des Gläubigerlandes oder auf eine dritte Währung lautet, wird der Schuldner erst befreit, wenn der Gläubiger den vollen Betrag seiner Forderung erhalten hat.

Die Bestimmungen dieses Artikels gelten unter Vorbehalt entgegenstehender Vereinbarungen zwischen Schuldner und Gläubigern.

Artikel 6. Vorauszahlungen werden durch die zuständigen Stellen beider Länder zugelassen.

Artikel 7. Dieses Abkommen findet auf das Fürstentum Liechtenstein Anwendung, solange dieses mit der Schweiz durch einen Zollunionsvertrag verbunden ist.

Artikel 8. Dieses Abkommen ersetzt das Abkommen vom 1. April 1947 über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Griechenland. Es kann jederzeit unter Einhaltung einer Frist von mindestens drei Monaten gekündigt werden.

Im Falle der Aufhebung dieses Abkommens bleiben seine Bestimmungen auf die Liquidation aller Forderungen anwendbar, die während seiner Gültigkeitsdauer entstanden sind.

Ausgefertigt in Bern, in zwei Exemplaren, am 4. April 1952.

Im Namen der schweizerischen  
Regierung:  
sig. Troendle.

Im Namen der griechischen  
Regierung:  
sig. J. Joannou.

97.26.4.52.

### Bundesratsbeschluss über den Zahlungsverkehr mit Griechenland

(Vom 18. April 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland, in der Fassung vom 22. Juni 1939, verlängert durch den Bundesbeschluss vom 15. Juli 1951, beschliesst:

Art. 1. Unter die Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses fallen:

1. Zahlungen für in die Schweiz eingeführte oder einzuführende Waren griechischen Ursprungs und für in Griechenland eingeführte oder einzuführende Waren schweizerischen Ursprungs;
2. Zahlungen für Nebenkosten des schweizerisch-griechischen Warenverkehrs, wie Kommissionen, Provisionen, Landtransportkosten auf schweizerischem oder griechischem Gebiet und auf dem Gebiet von kontinentalen Drittländern, Kosten für den Transport auf schweizerischen oder griechischen Schiffen, Prämienzahlungen und Schadenvergütungen in Verbindung mit der Transport- und Lagerversicherung von Waren usw.;
3. Zahlungen für Nebenkosten und Gewinne des Transithandels ohne Rücksicht auf den Ursprung, die Herkunft oder die Bestimmung der Ware, insbesondere Kommissionen, die von schweizerischen Firmen an Vertreter in Griechenland und umgekehrt geschuldet werden, Landtransportkosten auf schweizerischem oder griechischem Gebiet und auf dem Gebiet von kontinentalen Drittländern;
4. Zahlungen für Landtransportkosten im Personenverkehr auf schweizerischem oder griechischem Gebiet, Kosten in Verbindung mit dem intereuropäischen und interkontinentalen Transport von Personen und Waren mit schweizerischen oder griechischen Flugzeugen;
5. Zahlungen für andere Kosten in Verbindung mit dem Warentransport, wie Umschlagsspesen, Reexpeditionsgebühren, Hafenspesen, Liegegelder, Verzollungs- und Speditionskosten, Zölle, Lager-, Stand- und Rollgelder, Frachtrückerstattungen, Treuerabatte, Spediteurkommissionen usw.;
6. Zahlungen für die Miete von Sachen (Maschinen, Apparate usw.), von Land- und Lufttransportmitteln usw., für Kosten für den Betrieb, den Unterhalt und die Reparatur von Transportmitteln sowie für Kosten für die Revision und Verproviantierung von Schiffen mit schweizerischen oder griechischen Waren;
7. Zahlungen im schweizerisch-griechischen Veredlungs- und Reparaturverkehr;
8. Zahlungen für Kosten bei der Montage von Maschinen, industriellen Anlagen usw., für Propaganda- und Reklamekosten;
9. Zahlungen für schweizerische oder griechische Leistungen auf dem Gebiete des geistigen Eigentums (Lizenzen, Filmverleihabgaben, Ertrag aus dem Verkauf von Patenten, Urheberrechten sowie Patent- und Markenschutzgebühren);
10. Zahlungen für schweizerische oder griechische Dienstleistungen wie Löhne, Gehälter, Honorare, auf Dienst- oder Anstellungsverträgen beruhende Pensionen und Renten, Vergütungen für technische Beihilfe, Baukommissionen usw.;
11. Schadenvergütungen in Verbindung mit dem schweizerisch-griechischen Warenverkehr oder solche anderer Art; Vergütungen für Zinsen und Kursdifferenzen im Zusammenhang mit den unter diesen Beschluss fallenden Zahlungen;
12. Zahlungen für Steuern, Bussen, Gerichtskosten und andere behördliche Abgaben;
13. Zahlungen für Lebensunterhalts- und Unterstützungskosten, Alimente, Sozialversicherungsleistungen (Prämien, Renten, Entschädigungen usw.);
14. Zahlungen für Reise-, Aufenthalts-, Schul- und Studienkosten, Spital- und Kurkosten;
15. Zahlungen im Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr;
16. Zahlungen finanzieller Natur, die im Einvernehmen der zuständigen Behörden der Schweiz und Griechenlands zugelassen werden;
17. Zahlungen der Saldi aus den periodischen Abrechnungen zwischen den schweizerischen und den griechischen Eisenbahnverwaltungen und andern öffentlichen Transportunternehmungen sowie der Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltungen, soweit nicht eine Verrechnung über das Zentralbureau für den Eisenbahnabrechnungsverkehr in Brüssel erfolgt;
18. andere Zahlungen, die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle und der Bank von Griechenland im gegenseitigen Einverständnis zugelassen werden.

Art. 2. Sämtliche Zahlungen der in Artikel 1, Ziffern 1—13, 15, 17 und 18 genannten Art von in der Schweiz domizilierten Personen an in Griechen-

land domizillierte Personen, sind in Schweizer Franken an die Schweizerische Nationalbank zu leisten.

Auf andere Währungen lautende Zahlungsverpflichtungen sind zu dem am Tage der Einzahlung gültigen Kurs in Schweizer Franken umzurechnen.

Art. 3. Die Einzahlungen haben spätestens im Zeitpunkt der handelsüblichen Fälligkeit zu erfolgen.

Art. 4. Der Gegenwert von in die Schweiz eingeführten Waren, die ihren Ursprung in Griechenland haben, sowie von griechischen Leistungen anderer Art ist auch dann an die Schweizerische Nationalbank zu zahlen, wenn keine privatrechtliche Schuldverpflichtung gegenüber einer in Griechenland domizilierten Person besteht. Die Einzahlungspflicht besteht insbesondere auch dann, wenn die Waren über ein Drittland oder durch Vermittlung eines nicht in Griechenland domizilierten Zwischenhändlers geliefert werden. Bei Schiffen gilt die Eintragung in das schweizerische Schiffsregister als Einfuhr in die Schweiz.

Art. 5. Die Schweizerische Verrechnungsstelle kann Ausnahmen von der Pflicht zur Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank bewilligen.

Art. 6. Zahlungen, die entgegen den Bestimmungen dieses Bundesratsbeschlusses geleistet werden, entbinden nicht von der Pflicht zur Einzahlung an die Schweizerische Nationalbank.

Art. 7. Die Zollverwaltung wird auf Verlangen dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement oder einer von diesem zu bestimmenden Stelle die Empfänger von Warensendungen aus Griechenland bekanntgeben.

Art. 8. Die Zollmeldepflichtigen (Art. 9 und 29 des Zollgesetzes vom 1. Oktober 1925) sind gehalten, auf allen Zollabfertigungsanträgen, Geleitscheinverkehr ausgenommen, für Waren aus Griechenland den Empfänger anzugeben. Die Zollverwaltung wird die Abfertigung dieser Waren von der Vorlage eines Doppels der Abfertigungsdeklaration abhängig machen.

Die Eidgenössische Oberzolldirektion ist ermächtigt, für die im Postverkehr eingehenden Sendungen Erleichterungen zu gewähren.

Art. 9. Die Zollämter haben die ihnen übergebenen Doppel der Zolldeklarationen unverzüglich der Schweizerischen Verrechnungsstelle einzusenden.

Art. 10. Die Eidgenössische Verzolldirektion, die Generaldirektion der Post-, Telegraphen- und Telefonverwaltung und die schweizerischen Transportanstalten haben die erforderlichen Massnahmen anzuordnen, um gemäss den vorstehenden Bestimmungen bei der Sicherstellung der Einzahlung des Schuldners in der Schweiz an die Schweizerische Nationalbank mitzuwirken.

Art. 11. Ueberweisungen von Griechenland nach der Schweiz werden schweizerischerseits zur Auszahlung im gebundenen Zahlungsverkehr mit Griechenland zugelassen, sofern die Bedingungen des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Zentralisierung dieses Verkehrs sowie der gestützt darauf erlassenen Vorschriften erfüllt sind.

Die Auszahlung von Kapitalguthaben ist nur mit Bewilligung der Schweizerischen Verrechnungsstelle zulässig; vorbehalten bleiben die besonderen Vorschriften über den Kapitalverkehr mit Ländern des gebundenen Zahlungsverkehrs.

Art. 12. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, die zur Durchführung der Vereinbarungen mit Griechenland über den Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und Griechenland und zur Durchführung des vorliegenden Bundesratsbeschlusses erforderlichen Verfügungen zu erlassen, soweit nicht gemäss dem Bundesratsbeschluss vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Zentralisierung dieses Verkehrs eine andere Stelle zuständig ist.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle überwacht die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses und der gestützt darauf erlassenen Vorschriften. Sie ist ermächtigt, von jedermann die für die Abklärung eines Tatbestandes, soweit er für die Durchführung dieses Bundesratsbeschlusses und der gestützt darauf erlassenen Vorschriften, Verfügungen und Anordnungen von Bedeutung sein kann, erforderliche Auskunft zu verlangen. Sie kann Bücherrevisionen und Kontrollen bei denjenigen Firmen und Personen vornehmen, die ihr gegenüber der Auskunftspflicht in bezug auf ihren Zahlungsverkehr mit Griechenland nicht oder nicht in genügender Weise nachkommen oder gegen die begründeter Verdacht besteht, dass sie Zuwiderhandlungen gegen diesen Bundesratsbeschluss oder die gestützt darauf erlassenen Verfügungen begangen haben.

Art. 13. Wer vorsätzlich oder fahrlässig auf eigene Rechnung oder als Stellvertreter oder Beauftragter einer natürlichen oder juristischen Person des privaten oder des öffentlichen Rechts, Handelsgesellschaft oder Personengemeinschaft, oder als Mitglied eines Organs einer juristischen Person des privaten oder öffentlichen Rechts eine unter diesen Bundesratsbeschluss fallende Zahlung anders als an die Schweizerische Nationalbank leistet,

wer vorsätzlich oder fahrlässig eine solche Zahlung, die er in einer in Absatz 1 genannten Eigenschaften angenommen hat, nicht unverzüglich an die Schweizerische Nationalbank abführt,

wer sonstwie vorsätzlich oder fahrlässig diesem Bundesratsbeschluss oder den gestützt darauf erlassenen Vorschriften, Verfügungen und Anordnungen zuwiderhandelt oder die zur Durchführung seiner Bestimmungen getroffenen behördlichen Massnahmen durch Auskunftsverweigerung, durch Erteilung falscher oder unvollständiger Auskünfte, durch missbräuchliche Ausstellung oder Verwendung von auf den gebundenen Zahlungsverkehr bezüglichen Dokumenten oder sonstwie hindert oder zu hindern versucht,

wird, sofern nicht ein mit schwererer Strafe bedrohter Tatbestand erfüllt ist, mit Busse bis zu 10 000 Franken oder Gefängnis bis zu 12 Monaten bestraft; die beiden Strafen können miteinander verbunden werden.

Die allgemeinen Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches finden Anwendung. Die Anwendung der besonderen Bestimmungen bleibt im Sinne von Absatz 4 vorbehalten.

Werden die Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person oder einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft oder einer Einzel-firma begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, jedoch unter solidarischer Mithaftung der juristischen Person, der Gesellschaft oder des Inhabers der Einzelfirma für Busse und Kosten.

Art. 14. Die Verfolgung und die Beurteilung der Widerhandlungen liegen den kantonalen Behörden ob, soweit nicht der Bundesrat einzelne Fälle an das Bundesstrafgericht verweist.

Die Kantonsregierungen haben Gerichtsurteile, Einstellungsbeschlüsse und Strafbescheide der Verwaltungsbehörden sofort nach deren Erlass dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement und der Schweizerischen Verrechnungsstelle mitzuteilen.

Art. 15. Der Bundesratsbeschluss vom 25. April 1947 über den Zahlungsverkehr mit Griechenland wird aufgehoben.

Art. 16. Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1952 in Kraft.

Bern, den 18. April 1952.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

der Vizepräsident:

Etter;

der Bundeskanzler:

Ch. Oser.

97. 26. 4. 52.

### Pflanzenschutzmittelverzeichnis 1952

Die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes teilt mit, dass das Verzeichnis 1952 aller von eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchs- und Untersuchungsanstalten zur Herstellung und zum Vertrieb bewilligten Pflanzenschutzmittel (Mittel gegen Pflanzenkrankheiten, Schädlinge und Unkräuter im Feld-, Obst- und Gartenbau) soeben erschienen ist. Es kann zum Preise von Fr. 1 bei der eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, Bern 3, bezogen werden.

97. 26. 4. 52.

### Liste des produits antiparasitaires pour 1952

La Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique informe les intéressés que la liste 1952 des produits antiparasitaires autorisés par les stations fédérales d'essais et d'analyses agricoles (produits pour la lutte contre les maladies des plantes cultivées, les parasites et les mauvaises herbes) vient de paraître. Cette brochure est en vente, au prix de 1 fr., à la Centrale des imprimés et du matériel, Berne 3.

97. 26. 4. 52.

### Postcheckverkehr, Beltritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Graf Hans, dipl. Architekt ETII, VI 10072. — Malerei Knaus, Inhaberin Frau E. Knaus-Blessner, VI 1318. — Schmidl Ad., VI 1604. Aarberg: Landwirtschaftlicher Verein des Amtes Aarberg, III 18928. Adelboden: Oester Christian, Bettwaren und Möbel, III 20232. Aesch (Basel-Land): Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Aesch, V 24125. Arolia: Trophee des mineurs de la grande Dixence, IIe 2062. Basel: Baumann Roger, Dr., Advokat, V 24143. — Blättler-Frey Rosa, Frau, Kupfergeschäft, VI 10076. — Burla H. W., Ing., V 24130. — Ehrismann Roberto, Kaufmann, V 24148. — Faulhaber Magda, Fr., Buchhalterin, V 24138. — Fischli Eugen, Import und Handel mit Textilwaren, V 8191. — Freyberger Evi, Fr., Couture, V 24151. — Häusermann Hermann, Kaufmann, V 20465. — Kielholz Paul, Dr. med., V 24157. — Kurus Werner, Architekt, V 24124. — Loh-Kaninchengruppe Basel und Umgebung, V 24080. — Morona W. Heiber, V 24154. — Naf Walter, Musiker, V 24158. — Nitrochemie, V 24140. — Riesen Max, Dr., Hotel «Hecht», V 24144. — Risler Reinhold, Schwarzlicht-Reklame, V 24152. — Saladin-Weinheimer Ch., V 24159. — Schneider-Sabha Filomena, V 24099. — Seiler-Mager E., V 24150. — Transport-Union, V 15610. — Weisser Ruth, Frau, Bürolistin, V 24155. — Winter Moritz, Textilien, V 24160. — Züsteg H., Vertretungen, Import, Export, V 13258. Bern: Arbeitsgemeinschaft für Wirtschaftsberatung, Konto Auslandskorrespondenten, III 21313. — Beratungsdienst für alle Lebenslagen, Hs. R. Marty, III 5780. — Christen Willi, Bürobedarf, III 19779. — Christen-Bachofner Klara, Cigares, III 13917. — Grass Werner, Beseläge-Spezialgeschäft, III 16835. — Katholische Aktionsgruppe, Abteilung Inserate, III 10419. — Köhlschrank Kiener A.G., Filiale, III-8192. — Läderach Ernst, dipl. Versicherungsbeamter, III 17178. — Marbach Lily, dipl. Heilgymnastin, III 23261. — Schweiz. Gehörlosentag, III 21533. — Schweiz. Militärpersonalverband, Sektion Beamte und Angestellte, III 13661. — Stellenvermittlungsbüro des Schweizerischen Posthalterverbandes, III 1516. — Stettbacher Paul, kaufmännischer Angestellter, III 13063. — Surbeck E., Vertrieb von Bürobedarfsartikeln, III 20497. — Suter Erwin, Auto-Reparaturwerkstätte, III 22607. — Weber J., Konstrukteur, III 19476. — Winter Elisabeth, Sekretärin, III 9818. Biel-Bienne: Kohler Gaby, Mlle, institutrice, IVa 6669. — Ledermann Paul, Schulverwalter, IVa 1165. — Schaefer Henri, Kaufmann, IVa 5542. Birmwil: Seetaler Freischiesen 1952, VI 5337. Birsfelden: 36. Basellandschaftliches Kantonal-schwimmbad, V 24133. — Haas H. A., mechanische Werkstätte, V 16499. Bremgarten (Aargau): Rey L., Transporte, VI 4627. Brig: Sati Transports Internationaux S.A., IIe 4603. Brissago: Pro restauri Chiesa Modano del Ponte, II 5304. — Specker-Bauer G., Watterartikel-Fabrikation, III 2991. Brugg (Aargau): Breitenmoser J., Auto-Elektro-Garage, VI 10075. — Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Brugg, VI 10045. Brunnen: 13er Bund Brunnen-ingenbohl, VII 7967. Bühlach: Weidmann E. Baumgärtner, VIII 4878. Buochs: Barmettler-Wyrsch A., Drogerie und Kolonialwaren, VII 13689. — Barmettler Josef, Mosterei, Ennerberg, VII 1581. Bursinel: Bettens Henri, pépiniériste-viticulteur, III 13425. Büttikon: Katholischer Turnverein Uezwil, VI 10077. Bützberg: Landwirtschaftliche Genossenschaft Thunstetten-Bützberg und Umgebung, IIIa 2132. Chalais: Caisse d'assurance bovin, IIc 479. — Zuber Albert, menuiserie charpente et sclerie, IIc 3614. Chézard: Fête de gymnastique du Val-de-Ruz, IV 5401. Couthey: Foot-Ball club, IIc 4279. Coreolles (Neuchâtel): Calame (Glatthard) Alfred, IV 5398. Degersheim: Schneider E., Polsterer und Neubau-Tapezierer, IX 8384. Dornach: von Arx-Jütz Paul, V 24141. Hübendorf: Wolfensperger Walter, mechanische Schreinerer, VIII 33684. Echiens: Action école Pestalozzi («Ballon Helvétia»), II 12386. Ederswiler: Gemeindekasse, IVa 5023. Einsiedeln: Kälin & Söhne Thomas, Baugeschäft, VIII 42254. — Schweizerischer Verein für Schutzaufsicht, Entlassenen- und Trinkerfürsorge, VIII 21336. Emmenbrücke: Reformierte Jugendvereinigung, VII 11153. — Versand Hari, VII 8961. Epalinges: Clinique Cevy «Sylvana», II 17087. Epautheyres: Simon Mareel, laiterie, II 17077. Erlenbach (Zürich): Gysi Paul, Dr. med., VIII 30458. Estavayer-le-Lac: Office orientation professionnelle, IIa 4439. Fèchey: Bettens frères S.A., commerce de vin du pays «La Crausaz», II 13996. Fontenais: Rovelli frères, maçonnerie, gypserie, IVa 7871. Fribourg: Bielmann Joseph und Peter, IIa 4437. — Fête cantonale fribourgeoise de lutte suisse, IIa 4435. Füllinsdorf: Turnverein, V 24145. Fully: Mottler André, IIc 4611. Gebenstorf: Teppichweberei Egger, VI 9270. Genève: Bopp J. A., Ing., I 2248. — Burgat W., tailleur, I 3091. — Croptler L., agence commerciale, I 12773. — Defferard Anselme, abbé, I 12047. — Milhaud Alain, «Musica Viva», I 3953. — Pasquier Jules, Chêne-Bougeries, I 12772. — Société financière Mirelis S.A., I 12777. — Société militaire de Genève «Fête centrale 1952», I 12769. — Soppelsa Harry, représentant, II 11504. — Syndicat des patrons laitiers, I 1829. «Tavaro-Vertretung A.G.», V 22763. Glatfelden: Schweizer & Lienhard, Präzisionsmechanik, VIII 41972. Gossau (St. Gallen): Reusebülcheramt, IX 9788. Gröningen: Kropf Ernst, Hoch- und Tiefbau, VIII 45193. Hasle (Luzern): Pflegschaft HI-Kreuz, VII 13875. Ilanz: Fribettenfonds Spital St. Nikolaus, X 5811. Isenthal: Walker-Arnold Mich., VII 13860. Jurens: Benoit Edouard, agriculteur, III 12198. Kaiseraugst: Christkatholische Kirchgemeinde, V 24136. Kempten (Zürich): Trümpler Ida, Fr., Strator-Produkte, VIII 42825. Kerzers: Verkehrs- und Verschönerungsverein, IIa 4438. Kippel: Jaggi Karl, Autotransporte, IIc 4605. Künzli: Iseli Otto, Buchhalter, III 19950. Kriegtessen: Frauen- und Mütterverein der Pfarrei Kriegtessen, V 3991. Le Landeron: Aubert J. P., Dr., IV 5413. Langenthal: Reallini D., Fabrikation und Handel von Malerwerkstoffen, IIIa 262. Langnau (Emmental): Schweizer Heinrich, Grundbuchgeometer, III 20615. Lausanne: Commission pour les hospitalisés français de Leysin, II 16392. — Gerber Fritz, Mme, II 14065. — Journal des horticulteurs maraichers, pépiniéristes et fleuristes romands, II 6276. — Lertscher Walter, II 8862. — S. I. Mon Repos — Beau Site J., II 10531. — Société vaudoise de secours mutuels, section des maîtres secondaires, II 14264. — Steimann Charlette, Mme,

II 16302. — Tappy J., Mme, école privée de Longeraie, II 15966. — Wegmann André, représentations, II 9899. — «Yoga für Jedermann», II 16423. Liebefeld: Diacon Edouard R., Kaufmann, III 20621. — Schaefer & Co., Leinengewebe, III 23240. — Sonderegger J., kaufmännischer Angestellter, III 16125. Liestal: Auto- und Motorradhalter-Verzeichnis Basel-Land, Vertriebsstelle, V 24095. Luzern: Altersunterstützungsverein, VII 11595. — Dalimier Serge, Ing. chem., VII 4474. — Guggisberg Lucien, Brems- und Kupplungsbeläge Galfer, VII 11737. — Jenny Jos., Getränke en gros, VII 5619. — Meier Aug., Reisevertreter, VII 7768. — Neon-Stütz, VII 13130. — Schneider G., chemische Reinigung und Färberei, VII 2483. Martigny-Croix: Guéra Georges, entreprise électrique, II 2743. Martigny-Villes Felley Emile, Casino «Estolles», II 4109. Merlischachen: Wängler Louis, Schall-dämpferfabrikation, VII 14430. Miasius: Sciaroni Giovanni & Arnaldo Ghidoni, carrozzeria, costruzioni metalliche, XI 5303. Montana-Vermata: Renggli Martin, Rose des Alpes, II 3855. Muheu: Suter Max, elektrische Anlagen, VI 10071. Neuchâtel: Comité national d'action contre l'infiltration communiste secrétariat romand., IV 5387. — Creteigny frères, arts ménagers, IV 5391. — Geschwind & fils Charles, fabrique de scies à métaux, IV 5393. — Meylan Jacques, avocat, IV 5412. — Pellerin Walter, IV 5410. — Perregaux Paul, fabrique d'horlogerie, VI 5415. — Ullinger Walter E., fonctionnaire postal, IV 5414. Neuenhof: Plass-Meier Oswald, V 21156. — Stauffacher Dietrich, Buchhaltungen, V 21119. Nidau: Seeländisches Bezirkssturmfest, IV 7064. Nussbäumen bei Baden: 14. Aargauerischer Kantonal-Nationalturntag Obersiggenten, VI 7269. — Nievergelt Jakob, Dr. VI 5301. Olten: Fischer Renzo, Vb 265. — Jost Adolf, Postbeamter, Vb 1993. — Mühleman F., Photohaus, Vb 3303. — Stampfli Adolf, Vertreter, Vb 2096. Payerne: Rossier Roger, charpente, menuiserie, II 16094. Peseux: Cyclophile neuchâteloise de Peseux, IV 5397. Pieterlen: Handwerk- und Gewerbeverein Lengnau-Pieterlen-Meinsberg, Pieterlen, IV 7909. Pully: Gründer Hermann, II 17064. Rittersellen: Jucker J., Kunsthilfabrikation, VIIb 3444. Riehen: Düring-Messler Eugen, V 24153. Roscaes (Fribourg): Ducrest Marcel, II 4436. Tödi: Thurnhurn: Schuler Pius, Sägerei und Holzhandlung, VII 7899. St-Blaise: Flückiger fils Paul, IV 5106. St. Gallen: Bazar Gallusschulhaus, II 13000. — Dietrich Erwin, Fabrikation kosmetischer Produkte, IX 8121. — Rochsteiner-Frei Max, IX 12915. — Verein für Gewerbe und Detailhandel, Lachen-Vonwil, IX 10316. St. Margrethen (St. Gallen): Zoller & Brühwiler, Elektrohaus, IX 5610. Solothurn: Schärer Konzert, Leitung Max Wehrli, X 738. Solothurn: Schmorl A., Frau, VIII 42190. Sühlfeld: Säckelamt Sühlfeld-Flühli, VII 1635. Sion: Classe 1892, II 4612. — Prince F. & G. Lomazzi, marbrerie moderne, II 4613. Staad bei Hirschen: Schweizer-Jacquemet, Generalvertretungen, IX 10668. Steinen: Mettler Aug., Garage, VII 11472. Stetten (Aargau): von Gunten Hans, Fischzucht und Geflügelzucht, VII 10074. Thalwil: Freiwillige Gemeindekrankenpflege Thalwil, VIII 38258. Thun: Bierdepot Beauregard, III 18334. — Chautems E., Turisssa-Vertretung und Waschinmaschinen, III 11701. — Gerlichschreiberi, Richterämter I und II, Handels- und Güterverkehrsregisteramt, III 23280. Troistorrens: Rouiller Marthe, atelier de couture, II 4615. Uetigen: Habegger Fritz, Transporte, III 15571. Vernayaz: Pignat Aman, vins, II 4610. Vers-chez-les-Blanc: Loba André, commerçant, II 15539. Watchwil: Darlehenskasse, VII 861. Wernishausen (Zürich): Mühlthaler-Bosshard & Co., «Sol-Zube»-Fabrikation, VIII 35156. Wettlingen: Spengler Karl, Metzgerei «Zum Bünthuse», VII 10027. — «Walwe»-Dekor Hilde Walker, VII 3296. Willisau: 37 Luzernerisch-kantonales Gesangsfest 1952 in Willisau, Tombolokomitee, VII 3500. Wimmis: Schweizerischer Militärpersonalverband, Sektion Militärarbeiter, III 18344. Winterthur: Brügger Fritz, Lehrer, VIIIb 3895. — Klassenzusammenkunft Lehrer Kindlimana, VIIIb 3262. — Küng-Geissberger Jean, VIIIb 1569. — Kurz Erben Karl, VIIIb 2824. — Schälcher H. Rechtsanwalt, VIIIb 739. — Stähli Karl jun., Briefmarken, VIIIb 2548. Wollgang (Graubünden): Heldstab Hans R., mechanische Schreierei, X 6155. Zollikofen: Hänni H., Kaserei-Inspektor, VIII 5206. Zuffikon: Oehri Albert, Bauunternehmung «Freiamt», VI 5590. Zürich: Adank Hans, Dr., Mittelschullehrer, VIII 33916. — Bahnmüller Kälin & Co., Import-Export, VIII 45179. — Baumli Walter, Drogerie Frohburg, VIII 42083. — Beerli-Weber J., Frau, Fabrikation von und Handel mit Krawatten, VIII 41683. — Bossart-Büchel Hans, VIII 43584. — Büroma Marti & Bordin, VIII 7518. — Clostermeyer-Walter Fritz, «Stylo»-Service, VIII 11791. — Corset-Salon «Myrthe», Frau A. Glättli-Kägi, VIII 18197. — Curti Jean-Michel junior, Student, VIII 41483. — Gaab Alois, Zeichner, VIII 45157. — Greutmann & Co. E., Zimmerei und Parkettgeschäft, VIII 45135. — Gygax A., Manufakturwaren, VIII 39375. — Huber-Bornhauser Robert, VIII 4251. — I-Bahn-Sektion Zürich, VIII 30011. — Koorle-Huber Fritz, Metzgerei, VIII 35442. — Kuhn Ernst, Kleintransporte, VIII 41306. — Küng Ernst, Reklamefachmann, VIII 39765. — Kunz-Frey Walter, VIII 34003. — Luterbach-Karrer Adolf, VIII 43284. Naegeli-Grob Lydia, Neuheitenvertrieb, VIII 38746. — Pedrial-Bosshard Anna, VIII 45141. — Rüeger F., Arthur, Photo, VIII 39216. — Schaub Hans, Blumengeschäft, VIII 45134.

— Scherer Franz, Architekt, VIII 34740. — Schlegel Werner, Dr., Zahnarzt, VIII 30639. Staerke Albert J., Handel und Vertretungen, VIII 41014. — Steiner Karl, Verwaltung «Sihlberg», VIII 18677. — Stierli Wilhelm, Armaturenfabrikation, mechanische Werkstätte, VIII 40298. — Syndikat der schweizerischen Elastikindustrie, VIII 40202. — Thalman Joseph, Kaufmann, VIII 42366. — Tschudi-Zeller Franz, VIII 30290. — Ulrich Franz, Versandgeschäft, VIII 36033. — Valsangiacomo Elvezo, Tailleur, VIII 43109. — Vollenweider Karl, Glasgraveur, VIII 45174. — 35. Zürcher kantonalen Kunstturnertag 1952 in Albisrieden, VIII 29638. Selman (Liechtenstein): Etablissement Dentaire «Voclar», IX 10643. Vaduz (Liechtenstein): Frey-Flagen Familie, Hotel «Adler», IX 3538. Bremen: Beyer B., Verlag, VIII 38645.

### Separatabzüge der Zolltarifbestimmungen der Bundesrepublik Deutschland

1. Die die schweizerische Exportindustrie interessierenden deutschen Zolltarifpositionen, welche als Grundlage für die Zolltarifverhandlungen mit der Bundesrepublik Deutschland dienen, waren im SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1951 veröffentlicht worden. Davon sind Separatabzüge zum Preise von Fr. 1.10 erhältlich.

2. Die erwähnten Verhandlungen führten am 20. Dezember 1951 zum Abschluss eines Zollvertrages, der eine Ermässigung der deutschen Zollansätze für zahlreiche Positionen vorsieht. Vom Zollvertrag und seinen Anlagen A (Zölle auf der Einfuhr in das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland) und B (Zölle auf der Einfuhr in die Schweiz) sind ebenfalls Separatabzüge erhältlich zum Preise von 95 Rappen.

Beide Drucksachen können zusammen bezogen, gegen Einzahlung von Fr. 2.— auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern, bestellt werden. Sie sind aber auch einzeln, wie unter 1. oder 2. erwähnt, erhältlich.

### Accord douanier avec la République fédérale allemande

Le texte français de l'accord du 20 décembre 1951 publié dans le N° 31 de la FO.SC. du 7 février 1952 (y compris les listes annexes A et B) peut être commandé sous forme de tirage à part au prix de 95 centimes l'exemplaire (frais compris).

En outre, on peut encore commander la liste publiée en son temps (FO.SC. N° 175 du 30 juillet 1951) des rubriques ayant servi de base aux négociations tarifaires avec la République fédérale allemande et intéressant particulièrement les exportateurs suisses. Cette liste (en langue allemande) est vendue au prix de 1 fr. 10 (frais compris).

Prix des deux tirages ci-dessus livrés ensemble: 2 fr. (tous frais compris).

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Aktionäre obgenannter Gesellschaft werden hierdurch zu der am Dienstag, den 6. Mai 1952, 10 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Elisabethenstrasse 46 in Basel, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, zur Behandlung der nachfolgenden

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1951.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung per 31. Dezember 1951 und der Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Wahl der Kontrollstelle zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1952.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Eintrittskarten können vom 26. April 1952 an am Sitze der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 51, bezogen werden.

Basel, den 26. April 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Basler Rückversicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Aktionäre werden hierdurch zu der am Dienstag, den 6. Mai 1952, 11 1/2 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden, Elisabethenstrasse 46 in Basel, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, zur Behandlung der nachfolgenden

#### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1951.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung per 31. Dezember 1951 und der Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
5. Wahl der Kontrollstelle zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1952.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Eintrittskarten können vom 26. April 1952 an am Sitze der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 51, bezogen werden.

Basel, den 26. April 1952.

Der Verwaltungsrat.

## ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft Zürich

Die Aktionäre werden hiermit zu der Donnerstag, den 15. Mai 1952, vormittags 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Zürich, Bleicherweg 10, «Alpina-Haus», stattfindenden

### 29. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Genehmigung des Protokolls der 28. ordentlichen Generalversammlung vom 24. Mai 1951.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn-Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1951, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren, Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten stehen vom 1. bis zum 14. Mai 1952 beim Sitze der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre, wo auch die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht zur Einsicht aufliegen.

Zürich, den 24. April 1952.

ALPINA Versicherungs-Aktiengesellschaft.

der Präsident des Verwaltungsrates: K. Türler. der Direktor: H. Hahn.

## Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### 53. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Donnerstag, den 8. Mai 1952, 11.30 Uhr, im Hotel «Bristol», 1. Stock, in Bern.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1951 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1952.

Der Bericht, die Jahresrechnung und die Anträge der Kontrollstelle liegen während 8 Tagen vor Abhaltung der Versammlung im Bureau der Gesellschaft (Friedbühlstrasse 36) zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten können daselbst bis zum 7. Mai 1952 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses bezogen werden.

Bern, den 3. April 1952.

Der Verwaltungsrat.

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

### Lienhard Friedrich

geboren 1873, von Buchs (Aargau), Ingenieur in Firma Rothpletz, Lienhard & Cie. A.G., wohnhaft gewesen in Bern, Kornhausstrasse 4, gestorben am 12. April 1952.

Eingabefrist bis und mit 31. Mai 1952.

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
  - b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Ernst Kuenzi, Neuen-gasse 30 in Bern.
- Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Massverwalter: Herr Dr. Hans Marti, Notar und Fürsprecher, Markt-gasse 11 in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 24. April 1952.

Der Beauftragte:  
Ernst Kuenzi, Notar.

## Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser:

### Kammermann Johann Rudolf

geboren 1873, des Karl Ludwig sel., von Vechigen, alt Landwirt und Wirt auf dem Dentenberg, Gemeinde Vechigen, verstorben am 9. April 1952.

Eingabefrist bis und mit 31. Mai 1952.

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Adolf Erni, Bahnhofplatz 5 in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Arthur Kammermann, stellvertretender Direktor der Schweizerischen Volksbank in Bern.

Bern, den 23. April 1952.

Der Beauftragte:  
Adolf Erni, Notar.

## Warenumsatzsteuer

(18. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 56 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Kork-Spezialitäten**  
Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN 10611 793 84

MUBA BASEL  
Halle III, Stand 739

**EMERI**  
Sommes acheteurs  
toutes qualités. —  
Offres détaillées à  
Case 43,  
Lausanne 17.

**Montreux EDER**  
Hôtel  
20 R. - Bar habité - E. Barard

**Schlechte Zahler?**  
Direkte Eingänge  
rasch und meistens  
ohne Betreibung!  
Wir orientieren Sie  
unverbindl. Inter-  
essenten schreiben  
eine Postkarte an  
Inkasso-Schutzzer-  
band, Bern 2-Transit

Telegramm-Adresse:



## Durchschlagpapiere

weiß und farbig, in guten Qualitäten,  
sofort lieferbar, empfehlen

**P. GIMMI & CO. AG.**  
« Zum Papyrus », St. Gallen

Wenn Artikel aus



dann



vorm. J. Schaefer, Basel  
Riehenstrasse 64  
Tel. (061) 3 80 25

Muba, Stand 3931 / Halle 10

## Zick-Zack-Apparat



für diverse Nähmaschinen  
Fr. 40.—

Export-Vertretungen  
zu vergeben

A. BÄNNINGER, WINTERTHUR  
Postfach 422

## Können Sie « alles » lesen?

Man sollte über « alles » orientiert sein, aber die Zeit fehlt zum Lesen. Da hilft die neue Dekumentations-Karte, die wir fixfertig geordnet liefern.

Bitte Grattsprospekt verlangen oder Orientierung an unserem MUBA-Stand 3601, Halle X (gleich rechts neben Eingang).

Verlag Organizador A.G.  
Zürich 50761 46 3577

## Burrough's

Buchungs- und Fakturiermaschine

in einwandfreiem, betriebsbereitem Zustand, 4 Zählwerke, breiter Wagen, mit Service durch die Fabrik-vertretung, ist Umstände halber zu nur Fr. 3000 abzugeben.  
Anfragen Tel. (041) 3 36 33.

Intelligenter Mann, von Beruf Maler-Tapezierer, in ungekündeter Stellung, in den 40er Jahren, mit ganz erstklassigen und lang-jährigen Zeugnissen und besten Referenzen, möchte sich verändern und sucht Ver-trauensstelle als **HAUSWART**  
Offerten erbeten unter Chiffre A 35806 Lz an Publicitas Luzern.



## IMMENSEE (Schwyz)

Erste schweizerische Kalender-fabrik.

Werbe-Geschenke mit zugkräf-tiger Dauerreklame.

Zu verkaufen

## NATIONAL-Buchhaltungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke  
mit Schreibmaschine  
in gutem Zustande

### 1 Posten Ersatzteile

Zahnstangen,  
Stopstangen, Stops usw. zu sehr günstigen Bedingungen.  
Nähere Angaben durch Chiffre Z 9373 Z an Publicitas Zürich 1.

## TANK-ANLAGEN

In jeder Grösse für alle, besonders auch für feuergefährliche Flüssigkeiten, Spezialausführung für Industrie und Garagen, Messapparate, Durchlaufzähler, Meterpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zubehör, Schläuche

## ÖLFEUERUNGEN

halb- und vollautomatisch für Industrie u. Privat

## HAND-FEUERLÖSCHER

In verschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsgründe  
Beratung und Angebot kostenlos  
40jährige Erfahrung



A.G. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUER-SCHUTZ  
HÖRGEN « ZÜRICH » (051) 92 42 01

## République et Canton de Genève

### AVIS

aux porteurs d'obligations de l'emprunt Etat de Genève 4% 1937

Conformément à l'article 2 de la Loi du 30 janvier 1937 autorisant l'Etat de Genève à contracter un emprunt de 30 000 000 de fr. (trente millions de francs), le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève autorise le Département des finances et contributions à rembourser dès le 15 octobre 1952 le solde de l'emprunt Etat de Genève 4% 1937.

En conséquence, le Département des finances et contributions dénonce au remboursement pour le 15 octobre 1952 le solde des obligations de l'emprunt Etat de Genève 4% 1937.

Il avise les porteurs que ces titres seront remboursés au pair, en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des obligations munies de leurs coupons non échus, à la Caisse de l'Etat de Genève ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêt à partir du 15 octobre 1952.

Le Conseiller d'Etat  
chargé du Département des finances et contributions:  
F. Perreard.

## République et Canton de Genève

### AVIS

aux porteurs d'obligations de l'emprunt Etat de Genève 3 1/2% 1941

Conformément à l'article 2 de la Loi du 2 octobre 1941 autorisant l'Etat de Genève à contracter un emprunt de 13 000 000 de fr. (treize millions de francs), le Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève autorise le Département des finances et contributions à rembourser dès le 1er novembre 1952 le solde de l'emprunt Etat de Genève 3 1/2% 1941.

En conséquence, le Département des finances et contributions dénonce au remboursement le 1er novembre 1952 le solde des obligations de l'emprunt Etat de Genève 3 1/2% 1941.

Il avise les porteurs que ces titres seront remboursés au pair, en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des obligations munies de leurs coupons non échus, à la Caisse de l'Etat de Genève ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Les obligations dénoncées au remboursement cesseront de porter intérêt à partir du 1er novembre 1952.

Le Conseiller d'Etat  
chargé du Département des finances et contributions:  
F. Perreard.

## BURROUGH'S

Neuwertige Buchhaltungs- und Fakturiermaschinen, mit Garantie, preiswert zu verkaufen.  
Anfragen erbeten unter Chiffre X 9372 Z an Publicitas Zürich 1.

Verlangen Sie beim SHAB.  
Probenummern der

« Volkswirtschaft »

Nr. 4 erscheint in den nächsten Tagen

Als Spezialität empfehlen wir:

- Additionsmaschinenrollen
- Kassaregisterrollen
- Einfache und mehrlagige
- Teleprinterrollen
- Prügepöplerrollen für die
- Textil- u. Gummi-Industrie
- Carbonrollen für Register-
- kassen
- Roller
- für Buchungsaufnoten



**WAGNER & CIE. - ZÜRICH**  
Papierwarenfabrik Löwenstr. 27-29 Tel. 237693

LIEFERUNG NUR AN WIEDERVERKÄUFER

## Eisen ist ein unentbehrlicher Stoff unseres Organismus

Leieithin begünstigt die Aufnahme von Phosphor, Hefenextrakt ist ein Stärkungsmittel. Alle diese Stoffe sind im Kräftigungsmittel PHOSFA-FERRO von Dr. med. E. F. Guggisberg vereinigt. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.— inkl. Wust, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz: Pharmacie de l'Étoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne.

Depot für Bern: Dr. Chr. Studer & Cie., Internationale Apotheke, Spitalgasse 32.

## Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität

Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 75 Tel. (051) 32 71 84

## Firmen, die gedenken, einen neuen Lastwagen mit Anhänger

anzuschaffen, ersparen sich viel Geld, wenn sie sich an die Generalvertretung der

## WARNER-Bremsen

wenden:

SAFETY A.G.

Zürich 50, Telephon (051) 46 70 12